Դ. 6564 — 1906 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 5 ՇԱԲԱԹ — 1324 ՁԻԼԳԱՏԷ 2 — ԵՐԷՄԻ ԻԲԻՆՅԻ ՍԷՆԷ

20 ՊԱՐԱՆ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՉ

20 ՊԱՐԱՆ

1877 ԱՆՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ:

ՀԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه ۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر) صاحب امتياز : جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

	12 այրեզ	6 այրեզ	3 այրեզ
ՍՊԱՆՈՒՕՒ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

Մինչեւ, Զնչեւ, եւ Յունուարի սահիպէ ղ.	5
Կիսուն սահիպէ սարբրը »	3

Խարբէրանէի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մարպատանտա տրը։ Քեռաֆիէի մէվատտ հադգընտա կազէթանը սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյայա տոիր պէնալէր մէճմանէն գազանչ օլունճագ վէ տերճ օլունմայան էվրագ իսատ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ

ՄԷՍԱՅԻԼԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ինկիլթէրա պահրիյէ նէզարէթի թարաֆընտան վուգու պուլան թէպլիղաթ մուհիպինէ, երլպաչը եօրթուլարը խիամ պուլուր պուրմաղ Մանչ Ֆիլօսը ամրալ Սըր Աբթիւր Ուիլսընը դօմանտանտա օլտուղլարը հալտէ մանօվրա թէա իսէճէքլէր տիր։ Գուվվէի պահրիյինին թօրլանմասը նօղմա Բօրթիկա տահիլինտէ քնարն Լակօս լիմանը տրը։

Փեար.ըն սօնլարընա տօղրու 20 մուհաֆազալը գրուազէօր իլէ մուավին սէֆինէլէրտէն մատտա 60 զըրհը իլէ զըրհը գրուազէօր պուրատա թօրլանմազլար տրը։ Պու էնտատ իհթիյաթ ֆիլօսը տա թէմամէն հազըր պուլընմազ տրը. իհթիյաթ ֆիլօսընը գուվվէի՝ սօն սիրթէմտէ 12 զըրհը իլէ 20 զըրհը գրուազէօր վէ 190 թօրբիտտան իսպարէթ օլուպ, քեաֆիֆէսի ամրալ Մանչօվէրինին գօմանտասը տալընտա տրը։

Մանօվրալար իհրա իտիլտիկի էնտատ իհթիյաթ ֆիլօսը գարա սուլարընտան հիչ պիր եէրէ այրըմայաճագ տրը. մանօվրալարը քեամիլէն կիզլի թուլթուլաճագ, չիւնքի պու մանօվրալար էնտանտա ուռամ թաքիէլէրէ՝ պիր հարպ վուգուրնտա իյֆա իսէճէքլէրի վարլիֆէլէր թէմամը իլէ էօյրէտիլէճէք տիր։

Մանօվրալարը խիամընտա Սըր Ռիլսը՝ Մանչ Ֆիլօսը գօմանտանլըզընը լօրտ Շարլ Պէրէսֆօրտա վէ Պահրը Մուհիմը Աբդաթի գօմանտանլըզընը տա Սըր Քիւրզն Հալլէյէ վերիլէճէք տիր։

—Ամերիգա պահրիյէ նազրը Մ. Պօնարբի՝ ինկիլիզլէրին էն պէօյիւք զըրհլարընտան սայրլան «Տրէթնաութ» զըրհլըզը սիսթէմինտէ պիր զըրհը ինչա խիլմէսի իչին Գօնկրէյէ պազը բուանը թազտիմ իհմիշ տիր։ Պու զըրհընդն ուզունլըզը 510, կէնիշլիկի 82,2, սու քէսիմի 27 մաթր օլուպ, ճէսամէթի 20,000 թօնէլաթօ, քէօմիր խուսուսընտաքի տէրէճէի խիամալը 2300 թօնէլաթօ, սիրաթը 21 միլ օլաճագ տրը։

Թէճհիզաթը 12 բուլուզ 10 իլէ 4 բուլուզ չարուգ ամէճլի 14 թօր, վէ թօրբիտօլարը հիւճումընա գարշը միւտաֆէա իչին պիր չօգ քիւչիւք միթրայյէզլէրտէն իպարէթ պուլընմազ տրը։ Զըրհլընդն մէսարիֆաթը ինչարյէսի 6 միլեօն տոլար գադար թախմին իտիլմէքտէ տիր։

—Զուչիմա մուհարէպէի պահրիյէսինտէ Ճարօնլարա թէսլիմը սիլաչ իտէն Բուս զապիթլէրինին մուհաքէմէլերի իհրա իտիլտիկի մալիմ տիր։ Ամիրալ Թօգէսթրվէնօքի ատ չէհհատէթ իչիւն մահքէմէյէ ճէլպ օլունմըշ տրը. մուամիլէյհին իհթատէսինէ միւրաճաաթ օլունտրը գէման Զուչիմա մուհարէպէսինէքի թէսլիմյէթին պիրթիւն մէսուլյէթի քէնտիսինէ վէ ամիրալ Նէպօկոթօֆա թէրէթթիւպ իթարիի ճիհէթլէ, մայթինտէ պուլընան զապիթանը մուհաքէմ էյլէմէք մուվաֆֆըզ օլմատըղընը, վէ թէսլիմյէթ էրինէ իթաաթ իթմէյէն զապիթանը օրատա գուրշունա տիզէնէկի ճիհէթլէ պունլարընը գապահաթը պուրնատրընը, վէ թօպիրէ թարաֆընան իհրա գըլընան ամէճլին հի՛չ պիր իշէ եարամատըղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Ամիրալ Թօճէթվէնօքինին թէսլիմյէթի մէսելէսինտէն տօլայը եալընըզ քէնտիսի իլէ ամիրալ Նէպօկոթօֆընը մուտաէսէյէ լայրզ օլմասը լազըմ կէլտիկի զէմինինտէքի իհմատաթը դամթյյէսի՝ հէյլեթը հաքիմ իւզերինէ իհրաչը թէէսիր էյլէմիշ տիր. տիկէր շահիտլէր՝ Ճարօնլարընը հիւճումընտան սօնրա զըրհլըզընը կէօվէրթէսինտէ մուրէթթէպատ տիզլերինէ գատար սու իչինտէ գալտըղընը սէօյլէմիշլէր տիր։

—Ամէրիգատան իշար օլունտըղընա կէօրէ, ախիրէն Եունանիստան Բարլանէթսօսընտա Մ. Տրակուտիա՝ Բուսանիա վէ Եունանիստան հիւքիւմէթլերի արասընտա զուհուրա կէլէն իհթիլաֆընը Եունանիստան մէնաֆիինէ մուզիրը պուլընտրը ճիհէթլէ, պու հալ վէ մէվզիէ չարէ պուլընմազ իւզրէ հիւքիւմէթճէ նէ՞ կիպի թէտպիրլէրէ միւրաճաաթ իտիլմիշ օլտուղընը սորմուշ տրը։

Պաշ վէքիլ Մ. Թէօթաքիս՝ պու իհթիյզահաթա ճէվապ վէրէրէք, Եունան գապինէթինին պու մէսէլէտէ պիթիւն մէսուլիյէթի տէրէօհտէ էյլէտիկինի, վէ պու մէսէլէ հազգընտաքի էվրագ ճէմ իտիրմէքտէ օլուպ, վէսայիգը լազմէյի եազընտա մէճլիսէ թէվտի էյլէյէճէկինի պիլտիրմիշ տիր։

ՏԱԽՄԻԼԻՑԷ

Բուսի Բաթրիգի Եուաքիմ էֆ. հազրէթլէրի, կէչէն բազար կիւնիւ Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթլէ, Բուսի ճէօմաաթընը հըսսիյաթը ստորդանէսինի խաքիրայի Շահանէյէ արզ էյլէմիշ վէ պիլվասթա իլթիֆաթը Շահանէյէ նայլ օլմուշ տրը։

—Զուպուգլուտաքի կապ տէբօղիթօսընը միւտաէթը իմթիյազլէսի իսթամ պուլուրընտան, մէղքիւր տէբօլար Մալիյէ նէզարէթինէ իյատէ օլընմըշ տրը։ Մէճլիսը Մալիյէ ազասընտան Մուհիեատին պէյ, մէղքիւր տէբօլարը գապուլը հազգընտա լազըմ կէլէն մուամիլէյէ թէճէպպիւս էյլէմիշ տիր։

—Ֆրանսզգ վէ Զուհիբէրիալրընտան միւրեքքէպ պիր գումանտանընը վէքիլէրի կէչէն հափթա Միսիրլիյէ ազիմէթլէ, էլեքթրիգլէ իշլեր պիր թրամվայ խաթիթը իմթիյազընը ալմագ իչիւն միւզաքէրաթ իհրա էյլէմիշլեր տիր։ Ինչպու թէճէպպիւսէ եէրլի սէրմայէտարանընտա իշթիրաք իսէճէկի իշիսիլմիշ տիր։

—Տէրսաաէթէտ պուլունան կապէթարտա քէչիսէ օլընան թէլեկրաֆիրտան նըսքի իւճրէթ սալընմասընա գարար վէրիլէրէք, Շուրայի Տէվլէթճէ պու սըրատա քէյֆիյէթ տէրտէսթը թէտգիգ պուլընըյօր։

Թէլեկրաֆի վէ բօսթա միւտիրը ումումիսի Ֆահրի պէյ հազրէթլէրի, պու պապտէ իյմապ իսէն թաֆսիլաթ վէ իյզահաթը Շուրայի Տէվլէթէ իհա իտէճէք տիր։

—Իտարէի Մախսուսէնին մաթլուպ օլան թէրազգէյաթընը թէմամէն իճրասը իլէ, Թիւրքիա սահիլլէրինէ մունթազամէն վարօրլար իշլէտիլմէսի Նէյէ միթէվազգի իսէ պիր ան էվվէլ մէվզիի իճրայէ վազ հազգընտա մէրճիինճէ միւզաքէրաթը լազըմ ճէրէյան իհմիշ տիր։

—Խիտավէնթիկար վիլայէթինէ թապի Մուտանիա լիմանընտա մուամէլաթը թիւճարիյէ կիւնտէն կիւնէ արթմազտա վէ կէօմրիք տարէրէլերի վիւրուտ իսէն էշեռ վէ էմթաայը իսթիսպ իսէսէմէքտէ օլտըղընտան, իհթիյաճ իլէ միւթէնասիպ պիր կէօմրիք տարէրէի վէ անպար ինչասը հազգընտա վուգու պուլան իշար մէրճիինճէ թէնսիպ իտիլմիշ տիր։

—Ախիրէն Տէրնէ իլէ սահր մէվզիլար արասընտա թէլեղ թէլէկրաֆ իհտաս օլընմըշ վէ պունդն պիր գաթ տահա թէրազգէսը մաթլուպ պուլընմըշ օլտըղընտան, պու պապտէ պիր նիզամնամէ գալէմի ալընմասը մէրճիինէ իշար իտիլմիշ տիր։ Թէլեղ թէլէկրաֆ մուխաբէրաթընդն թասմիմի թասավվուր օլտըղընտան, պու պապտէ գալէմէ ալընճագ նիզամնամէյինին միւքեմմէլ օլմասը տիւէնիլմիշ, վէ իհթիմա իտէն թէլեղ թէլէկրաֆ գօնթերասը մուգարրերաթընդն ճէպէի իլէ թէտգիգի զարարլաշտըրըլմըշ տրը։ Նէզարէթը ախտէսինճէ պունա այիտ մուամէլաթ տերտէսթը իյֆա տրը։

—Օսմանլը վէ Իրան խալըլարընդն Ամէրիգա բիտացսընա քիւլլիյէթլէ կէօնտերիլտիքլերինի կէչէնլերտէ եազմըշ իտիք։ Ախիրէն ալընան մալիումաթա կէօրէ, Օսմանլը խալըլարընդն էլիէվմ Ալէմանիա բիտացալարընա տախի բազդէ-թի վէ պինաէնալէյհ ֆիյաթը թէրազգը իհթիմիշ օլտուղընտան, խալը թիճարէթիյլէ մէշղուլ օլան միւէսսէսաթը թիճարիյէ, Անատօլուտա պուլընան մէմուրլարընա բէք չօգ միւպայաաթ իչիւն սըբարը վէրմիշլեր, գօմիսիոնճըլար տա թարաֆ թարաֆ միւպայաաթա պաչլամըշլար տրը։ Պու վէսիլէ իլէ տէ խալընճլարըմըզա, մէվճուտ մալլերինի, ճիւպի ֆիյաթլարա ալտանարագ էլտէն չըգարմալարը թավսիյէ օլընը։

—Թիւրքիատա պուլընան գումաշ տէթիկհակլարընտա իսթիմալ խիլմէքտէ օլան ալէաթ վէ էտէվաթ, իւլիքլերի լայրգը վէճհէլէ էյիրէմէտիկինտէն վէ պու սուրէթի բամպուգլը գումաշլարընը բէկամ վէ գըյմէթինէ խալել վերտիկինտէն, իրլիք էյիրմէկէ մախսուս ոսն սիրթէմ մաքինալար ճէլպի զըմնընտա, լազըմ կէլէն բազդէթին խիֆասընա գարար վերիլմիշ վէ քէյֆիյէթ լազըմ կէլէնլերէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Բում Բաթրիգի Եուաքիմ էֆ. հազրէթլերի Թարաֆընտան, Պէյօղլու քարոզիչի Ագաթանգելոս էֆ. պիր գաչ միւէպէլերան իլէ Էրմէնի-Թաթօլիք կ. Բաթրիգի բիւթ. Պօղոս Սազպազեան էֆ. հազրէթլերինի զիյարէթլէ, Բաթրիգ Եուաքիմ էֆ.ենին պիրատէրինին վէֆաթընտան սօլայը պէյանը թաազիյէթ էյլէմիշ տիր։

—Տայոնը Ումումիյէ միւտիրը ումումիսի Լ. Լէօն Բիսառ, տիւն Շարգ սիրաթ գաթարբյլա Տէրսաաէթէն ազիմէթ էյլէմիշ տիր։ Մ. Բիսառ եազընտա ավտէթ իտէճէք տիր։

—Շէհրը հալին Զինճի կիւնի Մըսրը տախիլինէ Նազմանտա եումուրճազտան 3 միւսապ, 5 վէֆաթ, Յինճի կիւնի տէ Թալէաէ 4 միւսապ վէֆաթ վուգու պուլմըշ տրը։

Պիր հափթա զարֆընտա Տէրսաաէթի վէ միւլհազաթընտա 3ի գըզըլ, 4ի գաչ պօղան, 2սի չիչէք, 40ը սաթլեճան խասթալըգլարընտան օլմագ իւզրէ 256 քիչի վէֆաթ իհմիշ տիր։

—323 սէնէսի միւսաղէնէսինին թանզիմի դէմանը կէլմէսինէ մէպնի, 322 սէնէսի իչիւն պիւտճէ գօմիսիոնը թարաֆընտան թանզիմ խիլիպ տարիրէյէ կէօնտերիլէն միւսաղէնէսէ եազընան վարլատաթ վէ մէսարիֆաթըն թասմին օլունան մըղտարը իլէ, նոյեմբեր նիհայէթինէ գատար անլաշընան վէ 3 այլեզ իչիւն թէհազգուզը եազլաշտըրընան մըգտար վաղ օլունարադ, միւսաղնէէ իլէ պիր գըմմատ վէ մէսարիֆաթ միւքրէտատ տէֆթէրլերինին պիթթանզիմ, զուհուր իտէճէք ֆազլա վէ նօգսանընն էսպապը մուհիպլերի միւլահազաթ խանէսինտէ կէօսթէրիլմէսի վէ սէնէի աթիյէ իչիւն տարիրճէ ինչասը թասավվուր օլունան գալտըրըմ վէ լազըմընընը եէրլերի իլէ մզգարընը կէօթերիր պաչգանա պիր տէֆթէրի եարըլարագ չէհրը հալին 15ինճի կիւնինէ գատար թէէքիտէ հաճէթ պրագրամայարագ, մէղքեզը Էմանէթ մուհասէպէսինէ իրաալի իչիւն, Շեհր Էմանէթը ճէլիլէսի պէլէտիյէ տարիրէլերինէ թէպլիղաթ իյֆա օլունմըշ տրը։

—Զանագ Գալէտէն իշար օլընտըղընա կէօրէ, մահալը մէզքիւրտէն 29 սաաթ մէսաֆէտէ Գարապիդա նահիյէսի տարիրինէ, Բօր, Օսմանիյէ, Տօղանտէրէ գարիյէլերինտէ հայվան խասթալըզը զուհուր իհմիշ վէ մէզքիւր խասթալըզն մէնը սիրայէթի իչիւն իյմապ իսէն թէտգիրլեր իհթիսաղ օլընմըշ տրը։

Իպմիրտէն եազըլտըղընա կէօրէ, շէհրը մէզքիւր իլէ ճիվարընտա պուլընան պազը քէօյլերտէ հայվան խասթալըզը տէվամ էյլէտիկի կիպի, Զինէ գազասը իլէ Ռիւլլիք միւհագաթընտան պազը քէօյլերտէ տախի մէզքիւր խասթալըզ զուհուր էյլէմիշ տիր։ Նազիլի քէօյլերինտէն պազըլարընտա Պարպոն խասթալըզը տէվամ իհմէքտէ օլտըզը կիպի, Սիվրիհիսար հայվանաթը արասընտա չիչէք խասթալըզը, Մաղնիսայա միւլհազ Պալպանտի հայվանաթընտա պուլաշըզ կէնօմոնի խասթալըզը իհրաի հիւքմ էյլէմէքտէ պուլընմըշ տրը։

—Շէհրիմիզտէ տիւն եազմուր տէվամ իթտի, հավա բայրազա տէնմիւշ վէ տէրլեճէի հէրարէթ էրէյի էնմիշ տիր։

Պոյազքէօյիս Բում մէքթէպի մուալիմի Տիմէթօգլի էֆ., եվվէլքի ազշամ վարօրտան չըգըզ ըլթիմ քէնարընտան կէչէրքէն եազմուրը չիտտէթի իլէ միւվազէնէսինի զայլ իլէ տէնիզէ տիւշմուշ իսէ տէ գուրթարըլմըշ տրը։

Կէչէն կիւնքի Փուրթունատա պիր սալարուրեա Սիլիվրիտէ գարայա տիւշիւպ բարչալանմըշ իսէ տէ թայֆասը գսուրթարըլմըշ տրը։

—Շըմէնտիֆէր ինչասթ չիրքէթը ումումիյէսի միւտիրի գոնթ Վիթալի, եարընը Շարգ սիրաթ գաթարբյլա Տէրսաաէթէն ազիմէթ իտէճէք տիր։

—Էրզրում վէ Տրապիզոն վիլայէթէլերիյլէ ճիվարը վիլայէթլերտէ եարբլան եազլարընն խալիսկէթ վէ նէֆիսլիկի հասէպիյլէ, բիսցատաքի գըյմէթի կիթտիքճէ արթմազտա իսէ տէ, վիլայաթը միւշարիէյհատա իճրաի թիճարէթ էյլէյէնլերտէն չօղը, մէղքեր եազլարընն ուճուզ պահա իլէ սաթընը ալմաղա թէվէսսիւլ իթմիշլեր վէ գարըշըզ եազլար իլէ դարբլարընը Տրապիզոն եազը նամըյլա սիրմէքտէ պուլընմըշլարը։ Պու ճիհէթ նաքարը տիգգաթա չայան օլտըղընտան, պու վիլայէթլեր եազլարընընն հագիգի ֆիյաթլարը իլէ սաթարըլմասընա վէ գարըշարըլմըշլարընընկէօրիւքլերտէն կէչիրիլմէմէսինէ տիգգաթ օլընմասը ըզմընընա, իյմապ իտէնիլերէ լազըմ կէլէն էմրլեր վերիլմիշ տիր։

—Իվրօպատան կէլէն սբէսիալիթէլերտէն, մէքթէպը Թրպիէի Շահանէ թաստիգնամէսինի հաթը օլանլարընը էմգանամէսինի հաթը օլանլարընը էյլէ եազա տէբօրտընընա չըգըզ ըլթիմ քէնարընտան կէչէրքէն եազմուրընը չիտտէթի իլէ միւվազէնէսինի զայլ իլէ տէնիզէ տիւշմուշ իսէ տէ գուրթարըլմըշ տրը։

Կէչէն կիւնքի Փուրթունատա պիր սալարուրեա Սիլիվրիտէ գարայա տիւշիւպ բարչալանմըշ իսէ տէ թայֆասը գսուրթարըլմըշ տրը։

—Շըմէնտիֆէր ինչասթ չիրքէթը ումումիյէսի միւտիրի գոնթ Վիթալի, եարընը Շարգ սիրաթ գաթարբյլա Տէրսաաէթէն ազիմէթ իտէճէք տիր։

—Էրզրում վէ Տրապիզոն վիլայէթէլերիյլէ ճիվարը վիլայէթլերտէ եարբլան եազլարընն խալիսկէթ վէ նէֆիսլիկի հասէպիյլէ, բիսցատաքի գըյմէթի կիթտիքճէ արթմազտա իսէ տէ, վիլայաթը միւշարիէյհատա իճրաի թիճարէթ էյլէյէնլերտէն չօղը, մէղքեր եազլարընն ուճուզ պահա իլէ սաթընը ալմաղա թէվէսսիւլ իթմիշլեր վէ գարըշըզ եազլար իլէ դարբլարընը Տրապիզոն եազը նամըյլա սիրմէքտէ պուլընմըշլարը։ Պու ճիհէթ նաքարը տիգգաթա չայան օլտըղընտան, պու վիլայէթլեր եազլարընընն հագիգի ֆիյաթլարը իլէ սաթարըլմասընա վէ գարըշարըլմըշլարընընկէօրիւքլերտէն կէչիրիլմէմէսինէ տիգգաթ օլընմասը ըզմընընա, իյմապ իտէնիլերէ լազըմ կէլէն էմրլեր վերիլմիշ տիր։

—Իվրօպատան կէլէն սբէսիալիթէլերտէն, մէքթէպը Թրպիէի Շահանէ թաստիգնամէսինի հաթը օլանլարընը էմգանամէսինի հաթը օլանլարընը էյլէ եազա տէբօրտընընա չըգըզ ըլթիմ քէնարընտան կէչէրքէն եազմուրընը չիտտէթի իլէ միւվազէնէսինի զայլ իլէ տէնիզէ տիւշմուշ իսէ տէ գուրթարըլմըշ տրը։

Կէչէն կիւնքի Փուրթունատա պիր սալարուրեա Սիլիվրիտէ գարայա տիւշիւպ բարչալանմըշ իսէ տէ թայֆասը գսուրթարըլմըշ տրը։

—Շըմէնտիֆէր ինչասթ չիրքէթը ումումիյէսի միւտիրի գոնթ Վիթալի, եարընը Շարգ սիրաթ գաթարբյլա Տէրսաաէթէն ազիմէթ իտէճէք տիր։

—Էրզրում վէ Տրապիզոն վիլայէթէլերիյլէ ճիվարը վիլայէթլերտէ եարբլան եազլարընն խալիսկէթ վէ նէֆիսլիկի հասէպիյլէ, բիսցատաքի գըյմէթի կիթտիքճէ արթմազտա իսէ տէ, վիլայաթը միւշարիէյհատա իճրաի թիճարէթ էյլէյէնլերտէն չօղը, մէղքեր եազլարընն ուճուզ պահա իլէ սաթընը ալմաղա թէվէսսիւլ իթմիշլեր վէ գարըշըզ եազլար իլէ դարբլարընը Տրապիզոն եազը նամըյլա սիրմէքտէ պուլընմըշլարը։ Պու ճիհէթ նաքարը տիգգաթա չայան օլտըղընտան, պու վիլայէթլեր եազլարընընն հագիգի ֆիյաթլարը իլէ սաթարըլմասընա վէ գարըշարըլմըշլարընընկէօրիւքլերտէն կէչիրիլմէմէսինէ տիգգաթ օլընմասը ըզմընընա, իյմապ իտէնիլերէ լազըմ կէլէն էմրլեր վերիլմիշ տիր։

—Մէվատտը գիւճճամիյէ միյանընտա էն սոն քէչիճ Բարա։ լմպա Ղէնէէրէ տիր։ Պու չիչէլեր՝ ասըլ պիլուրտան օլուպ, տահա զիյատէ բարլագ վէ պէյազ պիր ըլբգ վերմէքտէ տիր։ Բարաքօ լամպասը չիչէլերի եալընըզ Մ. Մ. Էլիսա Բարաքօ վէ պիրատէրի թիճարէթխանէսինտէ սաթըլմազտա տրը քի, պու թիճարէթխանէ Սթանպօլտա Ֆինճանճըլար Եօգուշընտա Ռիպա Բաշա խանընտա օլուպ, չիւպէսի տէ Գալաթատա Թիւնէլ սոգաղընտա 45 նումէրօյը մաղազատա տրը։ (Իրանը իչիւն Ֆինճանի սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա)։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Եէտի Գուլէտէ Տէպպաղ Եանի, Ֆօթի, Անտոն վէ Տիմիթրի տիւն զավկա իտէրէք եանանչա Նիգօլլսի տրգասընտան եարալատրգլարընտան սէրսէսթ խալիմիշլեր տիր։

—Մէվլէվիխանէ Գարաուսընտա Թարաուսի մահալլէսինտէ Նազիրէ հանըմընն էվիինտէ ոսքին գահվէհի Ֆալիլ ապա քէնտիսինէ պիր միւտատթէտն պէրի նիւզուլ իսապէթ իթմիշ օլարագ եամմատտա իմիշ։ Տիւն էվտէ քիմսէ պուլունմատըզը պիր սըրատա օտաատաքի մանկալ տէվրիլէրէք ամէէ մէրգուսընն եօրկանընա սիրայէթ իթմէքլէ, պիչարէ հէր նէ գատար թէրէն սէօնտիւրմէկէ չալըշմըշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամայարագ եանըպ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Էվվէլքի ճումտա էրթէսի կիւնի Թահթագալէտէ Հասրընընը ճատտէսինտէն կէչմէքտէ օլան Զանկուլագ էմանէթիսի Սօթիրինին արգասընտան գօշարագ կէօյա տիւչիւրտիքլերի բարա չանթասընը պուլմուշ օլմասը իհթիմալինէ մէպնի իւզերինի տրայան վէ ասրաքքէն չանթասընտա 15 ինկ. վէ 2 Ֆրանսզգ լիրասընը ուսթալըզլա չարբըզ եէրինէ պագը բարարը դօյան իքի քիչինին Սօթիրի թարաֆընտան չէքիլէրի թարիք իսիրտիկինտէն զապրթաա իթրա գելընան թահգիգաթ նէթիճէսինտէ՝ պունլարտան պիրինին թարլա Պաշընտա Գալինավուլատա տաքին մէչհուր խրրզազարտան եունանը Մրքէ օլտուղը անլաշըմըշ վէ թէհարբիսինէ պաչլանմըշ տրը։

—Խասքէօյլի Իսագը Մարբուհմըզար ճատտէսինտէքի սիկարա քեազրը վէ քիպրիթի մաղազաներտա եվվէլքի կէճէ տիւման չըգմագտա օլտուղը զապրթա թարաֆընտան կէօրիւմիշ, վէ տէրճալ մաղազաներն գարուսը աչտրըրըմըշ տրը։ Ֆիպրիթի սանտըգլարը եանընտաքի մանկալտան սըշրայան գէզրլճմանտան քիպրիթլէր աթէշ ալարագ, սանտըգլարը վէ պիր մըգտար սիկարա քեազրընը եանընագտա օլտուղը կէօրիւլէրէք սէօնտիւրիւմիշ տիր։ Մէղքիւր մաղազա սիկարթալը օլտուղընան պու ճիհէթէն տէ թահգիգաթ իհրասընա պաչլանըմըշ տրը։

—Պէօյիւքտէրէ սաքինէլերինտէն Նէսիմ էվվէլքի ստպահ Թարապիա ըրթիթընան կէչմէքտէ իլէն գազանն տէնիլէ տիւշիւպ պաղըրմաղա պաչլամըշ։ Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսի պէքճիսի սանտալ իլէ մէրգումըն իւզերինէ կիտէրէք գուրթարմըշ տրը։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ԼՕՆԴՐԱ.— Մրանդարդ կազէթասընընն պէյանընա կէօրէ, Բուսիա իլէ Ճարօնիա արասընտա թիճարէթ մուահէսէսի մէսելէսինին պաչա չըգարմագ իչիւն գոնթ Վիթթէ սուրէթը մախսուսէսէ թոքիօյա կէօնտերիլմէճէք տիր։ Պու խասպէր Բէթերսպուրկ մէճճիսը ըէսմիյէսինտէ հիւսնը թէէսիր հասրլ իթմիշ տիր։

Պերլին.—Տաղըրըմըզ օլան Բայխըթակ մէճլիսի ըէիսի՝ եէնի ինթիխապ օլունճագ մէճլիստէ սօսիալիսթլերին էքսէրիյէթ թէշքիլ խտէճէկինի պիլտիրմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.— Գիւտժէ 90 ըէյէ գարշը 447 ըէյ իլէ թաստիգ խրլմիշ տիր։

Պերլին.—Մէրքեզ գաթօլիք Ֆըրգասը ըէիսի Մ. Էրզպէրգէր՝ ինթերթաթրընն Մ. Տէրնպուրկը մէմնուն իթմէք իչիւն Բայխլթակը տաղըմըզ օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Պու կիւն Բարիզ արքեպիսկոպոսը գարտինալ Բիչարա աշքեպիսկոպոսլըզ տարէսինի թէրը էյլէմէսի էմր օլունմըշ օլմաղա, մումայիյէյհ գաթոլիկ մէպուսլարան Մ. Տընի Բօշէնին խանէսինէ միւսաֆիր օլմուշ տրը։

ՊՐԻՍԷԼ.— Օրլէան տիւքի քէնարը թարաֆտարլարընա խիթապէն պիր պէյանընամէ եազարագ, Ֆիլիպէնին հուգուգընը միւտաֆէա իթմէլերինի թավսիյէ իտէճէք տիր։

ՎԻԵՆՆԱ.—Աւսթրիա Լոյա գումանեասընընն Մաճառ հիւքիմէթիյլէ օլան մուգավէլէնամէսի թէճտիսիտիկինտէն, մէղքիւր չիրքէթին վաբօրլարը 1907 սէնէսի յունվար 1ինճէն իթիպարէն արթըզ Ֆիում լիմանընա օղրամայաճագլար տրը։

ԼՕՆԴՐԱ.— Հապէշիսթան չըմէնտըֆէրլերի հագգընտա Իթալիա, Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա արասընտա գարարլաշմըրլան իթիլաֆնամէ՝ Մէնէլիք թարաֆընտան թասվիպ իտիլմիշ օլմաղլա, եարընն սուրէթը գահիյյէտէ թատտիգ օլունճագ տրը։

ԲԱՐԻԶ.—Տէվլէրան իսէն պիր չայիսայա կէօրէ, Մանէնեէօր տէլլա Շիէգա եէրինէ Մանէնեէօր Մանթանեէնի թային օլունճագ տրը։

Վիեննա.— Վատիկանը Բարիզտէ պուլընան գուլյուտաթը ըէսմիյէսինին մուհաֆազասը խուսուսը հէր նէ գատար Աւսթրիա հիւքիմէթինէ թէճէլի օլընմըշ իսէ տէ, Աւսթրիա հիւքիմէթի պու պապատէ հէնուզ պիր ճէվապ վերմէմիշ տիր։

—Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ այրը 21ինճէ Վիեննայա ավտէթ իտէճէք տիր։

Միտիլլի.— «Վարբէն Հասթինկո» նամ թախլիկէյէ վաբօրը Քրէնլզի վաբօրընը իւզտիրմէք իւզրէ պուրայա կէլմիշ տիր։

ՔՐԻՍԹԻԱՆԻԱ.— Նօրվէկիա գրալ վէ գրալիցասը պուրայա միւվասլէթի իթմիշլեր տիր։

ԲՕՐԹՍՄՈՒԹ.—Էնգլիսրընն նամ ինկիլոզ զըրհլընընա մէնսուպ թայիֆէլերէն պիր գաչընընն ըսքիպ օլմուշ օլտուղը զայրգ զարդ օլմուշ օլմաղլա, 7 թայիֆէ սալար ալթընտա զայլ օլմուշլար տրը։

ԱՐԺԷԼ (Ֆրանսա).—Տաղրն պիր գըսմը չէօքմուշ օլմաղլա 8 գատար խանէ կէգըլմըշ վէ 8 քիչի տէ էնդագ ալթընտա գալըպ թէլէֆ օլմուշլար տրը։

Վիեննա.— Պուլկարիստան ըրէնի Պերլինէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթի իթմիշ տիր։

ՉԻԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅՏԸՆԸ

տիկէր մատէն սուլարընա
թէրճիկ իտինիզ։
ՄԻՑՏԷ, ԳՍԲԱՃԻՑԷՐ, ԳՈՒՄ,
ՊԷՕՊՐԷՐ ՎԷ ՄԷՍՍՆԷ
խասթալըգլարը իչիւն։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

Բազար կիւնիւ Ս. Փրկիչ խասթախանէսինտէ իհրա օլունան զիյնէքի միւնասէպէթիյլէ, էնանի թասանա գարու քէհեասը Ցէտճեան սաաա. Արիս էֆ.-նին գրատի էյլէտիկի արիզէի թէլէկրաֆիյէ սուրէթի տիր։

Մապէյնը Հիւմայուն պաշ քիթապէթը ճէլիլէսի ճանիպը ալիսինէ.

Բաթրիգխանէ մէրպուրթթընտան օլուպ, Բատիչահընընը էֆէնտիմիզ հազրէթլերինին նէյմէթ վէ իհսանը Շահանէլերիյլէ իհնա պայրամընը օլան Եէտի Գուլէ խարիճինէքի խասթախանէյինին թէճամտէն ինչա օլընան քիլիսէնին թագտիս վէ քիւչասընընն մէրասիմը ալինիյէ վէ մեզհէպկէսի իյմապ իսէնլերը հաղը օլտըզը հալտէ, պու կիւն ըրյասէթ վէ մարիֆէթը տահանէմէլ իհրա օլընընը, պու վէսիլէ իլէ տէ Շեկվէթէմէպ էֆէնտիմիզ հազրէթլերինին թէվաֆիւրը էյիամը էօմր ու իգպալը Շահանէլերի տուաի վանիպ իւլ էսասը թահտիսը նէյմէթլէ, ուսամ իլէ պէրապէր եատ վէ թէքրար գըլընմըշ օլ-

տուղընը, վէ Վէլիի Նիյէթիմիզ Բաթիչհէրմրզ Լիֆէնտիմիզ հազրէթէրիննին էլթափ վէ թաթափը Սէնիյէլերինին միլէթմէէ ճիմլէմիզ մեռեուանը շիբրանը վէ մինեթիտարը պուլընտրըմըզընը աթէպէի փէլէքմէրթէպէի Շահանէյէ արզ ու պէյանընա մասրուփի տէլէգրաֆ ճէլիլէրերի միսթէրճա տըր. Ֆէրման։

Էրմէնի Բաթրիքի
ՄԱՂԱԲԻԱ

3 Բեհանունը Եվվել 322

—o—

Խառն Ժողով գարարըյլա Տ. Վահան Վ., Յակոբանը Ռումանիա Հոգևոր Հովվելիկինէ վէ Տ. Եղնիկ Վ. Գալրագճանը Պուլկարիա Հոգևոր Հովվելիկինէ Նասպ վէ Թայլն օլունարգաբը հիբրիմէթը Սէնիյէտ արզ օլունըպ, բուխասթը ըէսմիյէտլերի իսթիհսալ օլունաճագ տըր։

—o—

Բեբէք Թիւճարը Մարտիրոս էֆ. Թէլեան, քէնտի մէմլեքէթի օլան Տիվրիկին Կասայ քէշյիս մէքթէպնէթ խայլի մուավէնէթի էյլէմիկի կիպի, պու տէֆա տարի մէգքիւր քէշյ քիւսէսինի քէնտի շախսի մէսարիֆիյլէ թամիր իթմէկի տէրէօհատ էյլէմիշտիր։ Թէլեան էվ.նին իշպու արպասը Կիւկիա Ս. Կաթողիկոսընա իշար օլունըպ, թամիր հազգընա լազմ կէլէն միսասատէի իսթիհսալ էյլէմէք ուզրէ մերճիի ալիսիրէ միբաճատթ օլունաճագ տըր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հայրէթլէրի տիւն տապահ Ս. Փրկիչ խասթախանէսի քիլիսէսինէ իճրա օլնան ային վէ Պատարագա հազը պուլընըպ, էշլէն թամամընը տա իմտիբանէն սօնրա, խասթախանէնին մուսիսէլիք գըսմարընը կէգմիշ վէ Սամաթիա Ս. Դէորգ քիլիսէսինէ ազիմէթլէ եէնի նաբըլան տարիրէլերի կէօզտէն կէշիրտիքտէն սօնրա Պէյօղլունտաքի խանէսինէ կիթմիշ տիր։

—o—

Կէլէճէք ալաքի. վեռտվար Զատ Պէյօղլունտա Բէյա Բալլատա «Աղքատասէր» գազընը հէյլէթինին սէնէլիք պալօսը իճրա օլունճագ տըր։ Իշպու պալօ հէր սէնէ օլտուղը կիպի, պու սէնէ տախի միբէմմէլ օլտաղընտան, գօթիյէօն իշին հիչ պիր զարէթի տիրիպ խիլմէմիշ վէ սիրբրիպլէր թէրթիպի իշին լազմ կէլէն թէրթիպաթ իճրա օլունմըշ վէ Բարիզտէն սօն իսթիրալար պէքլէնմէքտէ տիր։

—o—

ԷՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՒՅՑ
1907 Ի
Ս. ՓՐԿՉԵԱՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

Հրատարակուեցաւ ճոխ բովանդակութեամբ, օգտակար և շահեկան նիւթերով։ Կը պարունակէ՝ Տոմարական, ժամանակագրական, Աշխարհագրական բաժիններ, Պետական վիճակագրութիւնք. Հայ Եկեղեցւոյ և Պատրիարքարանի վիճակագրութիւնք իւրաքանչիւրն յատուկ գլուխներու բաժնուած և ընդարձակ մանրամասնութիւններով։

Նոյնպէս Գրական եւ Գործառնական բաժիններ։ Գրքի մարգոյ և գրաբերներուն հատասարապէս հանելի ու հետաքրքրաշարժ դառնալու ամէն հանգամանքով լեցուած է այս Տարեցոյցը որուն հասոյթը յատկացուած է Ս. Փրկչեան Հիւանդանոցի հազարէ աւելի պատսպարեալներուն։

Գրական բաժինը կը կազմեն Միասական բառարան (Հնոտէր), երկու քերթուածներ (Մ. Ե. Օ.) եւ (Եղիշէ եպիս.), Դուբեան), Գերազոյն բարին (Ռ. Յ. Պէրպէրեան)։

Ասոնցմէ զատ բաղմակողմանի ուսումնասիրութիւն մը «Ոսկերչութիւնը Կ. Պոլսոյ մէջ» և Մասնագիտական տեսութիւն մը «Բաժնեթուղթ և Պարտաթուղթ»։ Գործառնական բաժինը ոչ նուազ հոմ է, պիտանի տեղեկութիւններով լեցուն։

Տոմարական մասին մէջ մասնաւորապէս բացատրուած են այս տարի, Անուշի տօնախմբութեանց կերպերը, Նշանաւոր Թուականները ճոխացած են կարեւոր յաւելումներով, և Պետական բաժինը ընդարձակ էջեր կը պարունակէ ի մասին Օսմանեան Կայսրութեան։

Նոյնպէս լիակատար են Հայ Եկեղեցւոյ և Պարիսպարքարանի պատկանող վիճակագրութիւնք։

Կը վաճառուի ըստ սովորութեան ի գին (10) տասը դահեկանի Հիւանդանոցիս գլխաւոր վաճառատեղիներ և բոլոր գրավաճառաց քով։

***

Մանչէսթրը հանգուցեալ Տիգրան էֆ. Մուրատեանի յուշարկութիւնն առթիւ փոխան ծաղիկներու 324 ղ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր և Տիկին Յարութիւն էֆ. Մուրատեան։

ՀԱՎԱՏԻՍԱՓԹ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՐՕՆԻԱ ՄԻՒՆԱՄԷՊԱԹը

Պիր Ալէման կազէթասընը պէյան իմթիկինէ կէօրէ, պու սըրատա Բուսիա վէ Ճարոնիա արասընտա զուհուր իմթիզ օլան իսթիրափա պիր էհէմմիյէթ վէրէն պիր ճիհէթ վարսա, օ՝ տախի Ճարոնիանընն՝ Բուսիանընն միմքին տէյիլ գապուլ իտէմէյէճէկի պազը մէթալիպաթը պէյան իմէսի տիր։ Էկէր Ճարոնիա մէթալիպաթը վագբաբընն պիր գըսմընտան վազ կէշմէդ, վէ եախոտ անէլէրի պազը թասարիֆաթ իճրասը իլէ չայանը գապուլ պիր հալէ իգիրագ իմէսէ, պու իմթիրլափտան զայէթ ճիտտի նէթիճէէր թէվլիտինէ իսթիզար իմթիկ մահալ վար տըր։ Բէթէրսպուրկտա մուզիմ էճէնէպի տիպլոմաթլարընտան պազըլարը Ճարոնիանընն պու իշտ բէ՛ք իլէրիյէ կիմիմէյէրէք ինգիլիզը միւնասէպաթը միւնիճ օլաճագ ահվալաէն իճմինապ իտէճէկինի զանն իմթիգտէ տիրէլէր։ Ճարոնիանընն ա՛սըլ մագսատը անլամագ կիւճ օլտուղը իշիւն, միւշարիէյ տէվլէթին Բուսիանընն գապուլ իտէմէյէճէկինի բէ՛ք ալէա պիլտիկի պազը շարթլարը տէմէյան իմթիգէ նէ՛ կիպի պիր մագսատը թէգալիպ իմթիգտէ օլտուղը բէք տէ անլաշըլմայօր։

Բուսիա չիմտիյէ գատար Ճարոնիա թարափընտան տէրմէյան օլունըպ Բուսմէնգիիինէ տօղրուտան տօղրույա թէալլիգի օլմայան մէթալիպաթը —վէլէվքի պունլար Բօրթմութ մուահէտէսիյէ Ճարոնիայա պախշ օլունան իմթիյազաթի վէ հուգուգընը խարիճնէտ պիր սուլընընը— խայրխանէ պիր սուրէթտէ նազարը իթիբարա ալմագտան կէրի տուրմամըշ օլտուղը կիպի, պու կիպի մէսէլէյէրտէ Ճարոնիայա գարշը իմիլափքէտարանէ տավրանմագտան կէրի գալմամըշ իտի։ Պունընրա պէրապէր, Բուսիա՝ Ճարոնիանընն տախի իգիթիզ իմտիկի հալտէ թիլիֆճույանէ սուրէթտէ հարէքէթ իտէճէկինի, վէ Բուս թէպասընընա տօղրուտան տօղրույա այիտ օլան խուսուսատա պազը միւսատատթը միւսատէտի քի։

Վագբա հէնուզ ֆիրարիլէր թէմամէն մաղհարը սէլամէթ օլմամըշլար իսէ տէ, եէնէ էն պէօյիք թէհլիքէյի ամթլամամըշ սայըլըբլար, կալնարվան սէվինճինատն սէօզ սէյլէյէմէյօր, Մագնապ իսէ սիմաբնտս ասարը մէմնունէթիմ կէօսթէրէրէք պաշ սալլայօր իտի։

Բանանէլ տէտի քի,

—Տօսթլարըմ, էկէր շու պարպար մախլուգլար պիպի էլտէ իմմէկի իւմիտ էյլէյօրլար իսէ խաթա իտիյօրլար, իքի կիւնէ գալմագ տայիրէր թէճավուտան խարիճէ շըգարըզ։

Կալնարվան.—Գաշճա՞գ մը։

—Շիմտիլիք պէն տէ պիմէյօրըմ ամմա հէր հալտէ գաշարըզ։

Պու սէօզտէն սօնրա հէր քէս Բանանէլին սերկիւզէթինի անլամագ հաւէսինէ սիւշտի։ Թօհաֆ տէյի՞լ մի, Բանանէլ տայմա սէօզ սէյլէմէք իշշան վէսիլէ արատըզը հալտէ պու տէֆա աղընտան լազբարը ալմագ բէք միւշքիւլ օլար. միւնասիպէթսիզ եէրտէ տախի սէօզ պուլան ճօղրաքիաշիտա՝ արգատաշլարընը իյրատ էյլէտիկի սիւվալէրէ պաշտան սավմա ճէվապլար վերիյօր իտի։

—Բանանէլ թապիյէթինի տէյիշմիշ.—

Վագբա գօճա ալիմին սիմաբը էսկի հալտէ տէյիլտիր, պաշընա կ՝ելէ՛ր իշիւն մալիւմաթ խմէնիլտիճէ շաշգընը շաշգընը ճէվապլար վերմէսի տէ արգատաշլարընը տիւշարը իմթիզրապ էյլէտի իսէ տէ, մէսէլէյի շիմտիլիք տերինէշտիրմէք միւնասիպ կէօրիւրմէտի։

Պու հիքայէյի օգուսյանլար տախի Բանանէլին նէյ՞ օղրատընընը էլպէմթէ մէրագ իմմիշէր տիր։ Պու խուսուստա արգատաշլարընա սէօյլետիկինի նագլ իտէլիմ։

Գարէթանընն զամիլինտէն սօնրա Բօպէր կիպի գալապալըգտան իմթիգատ իտէրէք Բանանէլ քէօյին տուվարլարընտան՝ տիշարը ֆիլամբզ, ֆագաթ Բօպէր կիպի քէնտիրի կիպէմէկէ մուվաֆֆագ օլամայարագ խարճատ պիր վահշի աշիրէթինէ տիւշմիւշ, ագբաբ օլտուղը եիւզինտէն անլաշընան պիր բէխ՝ աշիրէթէ հիւքմ էյլէյօր իմիշ. պու բէխս էրէյիճէ տօղրու օլարագ ինկիլիզճէ իֆատէի մէրամ էյլէտիկինտէն, պրուենընը Բանանէլին պրունընա սիրիպ մէրասիմը խօշամէտիյի իյիա էյլէմիշ։

Բանանէլ եվվել էմրատ ամապա մահպո՞ւսընըմ, տեյի՞լմիյիմ տեյի տիւշիւնմիշ, ֆագաթ բէխս թարափընտան բէ-

ՃԱՐՕՆԻԱՆԸՆ ԹԷՐԱԳԴԷՍԱԹը
ԱՍԲԷՐԻՑԷՍԻ

Շու պիր գաչ կիւն զարփընտա Ճարօնիա իլէ Ամէրիգա, վէ էնինէ Ճարօնիա իլէ Բուսիա արասընտա հուսուլէ կէլէն սիրասի իթիֆաքլար՝ էնգարը տիգգաթը էնինէ Ճարօնիա Լիւզերինէ թաֆ իթմէկէ պաշլամըշ տըր։

Իշթէ պու սէպէպէ մէպնի տիր քի, պու կիւն պէյլի էսկիսինտէն տահա գիյատ պիր հիսսը թագտիր վէ թէճէսիւլզէ Ճարօնիայա տարը Նոփի վէ շայանը իսթիֆատ մէգալէյէր նէյզը խրիմէկէ պաշլամըշ, Ճարօնիանընն ազ պիր գէման իշինտէ իհրազ էյլէսիկի թէրգազդյաթը միւթէվազիյէ սէպէպլէրինի իյզահ իտէնէք պիր չօգ մէթալիպաթ տերմէյան օլընմըշ տըր։ Ճարօնիանընն իհրազը մուվաֆֆագզյէթ իթմէսինի թէէմին իտէն էն մուհիմ տարը՝ օրտուսընտան իպարէթ պուլընտրզընտան, Ճարօնիա հազգընտա վերիլէն մալիւմաթն պէյլի պէօյիք գըսմը Ճարօն օրտուսընա թէալլիգ էյլէմէտ տիր։

Բաստի Ենվալէա կազէթասը պու պապատ տէյօր քի, հարպըն պիտայէթինտէ Ճարօնիա հիւքիմէթինին հորպ էնտաբնտաքի գուվվէթի 1 խասսէ վէ 12 մուվազզաֆ ֆըրգա իլէ, 2 միւթադիլ սիւվարի լիվասընտան, 2 միւսթադիլ թօրճը լիվասընտան, վէ իհթիյաթ ասաքիրի իսէ 156 թապուրտան իպարէթ իտի։ Հալպու քի մէգքիր հարպտան սօնրա Ճարօնիանընն գուսայը հարպիյէսի աթիսէքի մըգտարա պալիզ օլաճագ տըր,

Նէֆէր

1 խասէ ֆըրգասը իլէ խասսէ իհթիյաթ լիվասը	40,000
10 գալ օրտուս	480,000
20 իհթիյաթ լիվասը	160,000
53 իհթիյաթ ալայը (2նճի սընըֆ)	150,000
20 թորճը իհթիյաթ ալայը	12,000
3 շըմէնտրֆեր ալայը	7,500
Ֆօրմոզ ֆըրգասը	18,000
Մուսթահֆըզ օրտուսը	40,000
25 իսթիհքամ թօրճը թապուրը	10,750
Միխթէլիի մուավին թապուրլարը իլէ մէնգլի թապուրլարը	120,000
	1,138,250

Պունտան պաշգա, նագլիյէ տասքիրինին մէվմուտը տա 100,000 քիշիյէ պալիզ օլմուշ տըր քի, Ճարօնը մէճմու օրտուսը պու սուրէթլէ 1,238,250 քիշիտէն իպարէթ օլմըշ օլտու։

Բաստի Ենվալէա կազէթասը պու մալիւմաթը վերտիքտէն սօնրա, Ճարօն գավմընը թալիմ վէ թէրպիյէսինէ վէ Ճարօնիատա մէսրիֆը ասքէրիյէնին տերէճէի թերգազիսինէ տաիր պիր խայլի մալիւմաթ վերմիշ տիր։ Մալիւմաթը մէգքիւրէտէն անլաշըլմըզընա կէօրէ, Ճարօնիանընն թերգազի վէ թէալիսի՝ պիւթիւն Ճարօնլարընն տիտասը ամալընտան մատտուտ տըր. Ճարօնիատա օրտուսընն ֆէվգէլատէ պիր էհէմմիյէթի վար տըր, պիր Ճարօնիալընն սիլահ ալմընա տասվէթ օլընմասը՝ նէ քէնտիրի, նէ՝ տէ այրէլսի իշիւն պիր քէտերի թէվլիտ իմմէզ, պէլքի ֆէվգէլատէ մէսէրլէթի մուհիպ օլսուր։ Պիր Ճարօնիալը պիր քերրէ խըրտիմը ասքէրիյէտ կիրտի՞մի, մէմլեքէթինտէ գէյսֆիթը ասքէրիյէտ իսէ՝ էնէ հիրմէթի պիթթէրիպէտ էօրէնմէկէ պաշլամը։

Իշթէ Բաստի Ենվալէա կազէթասը՝ Ճարօնիայը թերազդյաթը ասքէրիյէսի հազգընտա պու մալիւմաթը վերերէրէք, Բուսիայը թերազդյաթը ասքէրիյէսինէ մուգայէսէ իմմիշ, վէ Բուսիա օրտուսընտա իքմալը իյմասը իսէ գուսուրյար հազգընտա պազը միթալէթտա պուլընմըշ տըր։

—o—

ՆՕՊԷԼ ՄԻՒՔԵԱՖԱԹը
Ս.Ի
Ս. ՊՈՒՐԳԱԶԵԼԷ

Կէչէն կիւն Քրիսթիանիատա Սթօրթինկ մէճլիսինտէ հազը պուլընան Նօրվէկիա խարիճիյէ նազրը Մ. Լէօվլանտ՝ Նօպէլ հէյլէթի բէխի սըզքարը իլէ խրատը քէլամ իտէրէք, սուլ միւքեափաթընընն պու սէնէ Ամէրիգա բէխի Մ. Բուզվէլթէ վերիրլիկինի պէյան իմմիշ տիր։ Նօպէլ հէյլէթի՝ էվվելճէ Մ. Բուզվէլթէ իշրը քէֆիֆէթ էյլէսիրինէն, Մ. Բուզվէլթ՝ Նօրվէկիա հիւքիմէթի նէզտինտէ պուլընան սէֆիրլինտէ մէգքիւր միւքեափաթընը քէնտի նամընա գապուլընը էմր իմմիշ տիր։ Սթօրթինկ բէխի Մ. Կինթաբ Քհատսէն՝ պու միւնասէպէթլէ խրատը նոթգ իտիրէք, Նօպէլ սուլ միւքեափաթընը Ամէրիգա սէֆիրինէ պիմմէվի, Նօրվէկիալիլար թարափընտան Մ. Բուզվէլթին տահա բէ՛ք չօգ գէման սուլ ու միւսալէմէթ ուզուրընտա զայրէթ իտէպիլմէսի հազգընտաքի թէմէննիաթընընը միւշարիէյ հարէքէթլէրինէ պիվասրբա թէպլիղինի բէհա իմմիշ տիր։

Ամէրիգա սէֆիրի՝ ճէվապէն Մ. Բուզվէլթ թարափընտան չէքիլէն շու թէլեկրաֆնամէյի օգուսընը խալիսանէ թէմէննի էյլէր, վէ սամիմիյէգալպ թէշէքքիւր իտէրիմ։»

Թառ կազէթասը՝ պու քէֆիֆէթտէն պահա իմմիկի սըրատա տիյօր քի,

«Մ. Բուզվէլթ սուլ միւքեափաթընը տրմըշ տըր. պու միւքեափաթ՝ նէմիճէլէրինի շիմտիէն թագտիր իմմէք միւմքին օլան պիր զայրէթ սէմէրէսի տիր. բէխս Մ. Բուզվէլթին պու պապատ տէրմէյան էյլէյէճէկի լիյագաթ սէպէպլէրի մէյանընտա՝ էֆքիտրը ուսմամիյէ Բուսիա-Ճարօնիա սօն մուհարէպէսինին սօնլարընա տօղրը վուգու պուլան թէվասիսթը խայրխանէսինի տահմա խաթըրատան ուզագ թութմայաճագ տըր։ Բուսիա-Ճարօնիա մուհարէպէսինէ՝ եա՛լընը Ամէրիգա հիւքիմէթի թէվասիսթ իտէպիլիր իտի. Ճարօնիանընն միւթէֆիգի պուլընան Ինկիլթէրա իլէ, Բուսիանընն միւթէֆիգի օլան Ֆրանսա պէօյլէ պիր թէէպպիւսէ կիրիշէմէյլէր իտի։ Ճագաթ քէմէն պիր միւտախալէյէ կիրիշմէք՝ այնը զէմանտա Ամէրիգալալար իշիւն տախի պիր ճէսարէթէ միւթէվազզիֆ իտի։ Մ. Բուզվէլթ՝ էվվելա մուվաֆֆագլյէթսիզլիք իմթիալընա գարըլմամագ, վէ սանկէն սէօյլենմէսի լազմ կէլէն չէյլերի միւնասիպ վագթընտա սէօյլեմէք կիպի իքի մէգզէթ կէօսթէրմիշ տիր։

«Մ. Բուզվէլթին ըսլը եալընը պունա միւնհասրը գալմատը. Բօրթմութ միւգաքերաթը էնտաբնտա թապիրին մանսը գանունիսի իլէ թէտպիրլի պիր միւթէվասսիթ հալընտա պուլընմըշ տըր։ Միւգաքերաթընը պազը տէվրէլէրինտէ՝ իքի թարափ քէնտիսինէ թարափիրլիք իսնասընտան խալի գալմամըշլար իսէ տէ, պու իսնասատթ՝ ֆագաթ իտիլմէտիքճէ պիր ատամ ամմագ գազպի օլամասընընը կէօրտիկի կիպի պու խուսուսատա լազմ կէլէն ֆիքրը սահիհի բէյտատ էյլէմիշ։

Հիրի նամընտա օլան պու բէխս ֆէնա պիր ատամ տէյիլ իմիշ, Բանանէլին կէօզիկի իլէ տիրզկինի ճօղրաֆիշինատա հազգընտա հէրիֆէ պէօյիք պիր ֆիքր վէրտիկինտէն զէյատէ մուհապպէթ բէյտատ էյլէմիշ, բաղճատի մուհապպէթի թէէյիտ իմմէք իւզրէ գէվալը ալիմի իրլեր իլէ ալէխուսուս կէճէլերի քէնտինէ պաղլամագա պաշլամըշ։

Պու հալ թամամ իւշ կիւն տէվամ իտեր, շու միւտտէթ զարփընտա Բանանէլ նասը՞լ մուամէլէլերէ սիւշար օլար. էյ՞ մի իտի ֆէնա մը, Բանանէլ պու սիւալլերէ «էվվէթ, խայր» ճէվապընը վերտի, զէյատէ թաֆսիլաթ վերմէտի, էսիր օլտուղընտա շիւպհէ եօգ տըր, եագընէն տիւշարը միւճուզաթ իտիլմէսի տէ միսսէպէքտ օլամաղընտան, ատէթա արգատաշլարընընն հալինտէն բէք էյի պիր մէվգէտա պուլունմայօր իտի։

Թէշէքքիւր օլունընը քի, քէնտինի բէխսը աշիրէթէ բապի իտէն իրլերի՝ պիր կէճէ տիշէյլէ գօբարըպ գաշմաղա մուվաֆֆագ օլուր, քէօյտե թէլէֆ օլան բէխսին Մանամօ տաղընա տէֆն իտիլտիկինի, պու տաղընն քէֆիֆէթը տէֆնտէն տօլայը մէմնու օլտուղընը պիլտիկինտէն, արգատաշլարընն մահպուս օլտուղը քէօյտէն ուզագլաշմամագ՝ իւզրէ մէգքիւր սըզընընա գարար վերիր վէ մուվաֆֆագ օլուր, կէճէ եարբը Գարէթանընն մէգարընա վարլը օլուր, արգատաշլարընընն մուավէնէթը Բապպանիյէյէ մաղհար օլարագ խէլաս օլմալարընը թէմէննիյէ պաշլար։

Իշթէ Բանանէլին հիքայէսի պունտան իպարէթ տիր, ամապա վահշիլէր արասընտա կէչիրտիկի միւտտէթ զարփընտա վուգուս կէլէն պազը չէյլերի սագլո՞յօր մը, պիր գաշ տէֆտալար միւթէրէստիտանէ սէօզ սէյլէմէսի արգատաշլարընը պու ֆիքրէ տիւշիւրտի. մամափիհի հէր թարափտան թէպրէք օլունտը, մագի անլաշըլմըշ օլտուղընտան հալ իլէ մէշղուլ օլունմագա գարար վերիլտի։

Սէյյահլարընն մէվգէի հէնուզ թէհլիքէլի տիր, վահշիլէր հէր նէ գատար տաղա հօշզայօրլար իսէ տէ, ֆիքրիլերի ամ վէ սուսըզ պըրազարագ էլտէ իմմէք իւմիտնտէ իտիլէր, վագբա էսիրլերին ամընգտան ամանա կէլմէյէրի ուզուն միւտտէթէ միհթաճ տըր ամմա վահշիլերտէքի սապր տա բէք հասըզ տըր։

Կալնարվան էվվել էմրատ Մանամօ տաղընը պիր տէֆա թէտպիգ իտիպ գաշմագ հօլունը թային իմմէք իսթէտի։

Մագնապ, ժօն, Բօպէր վէ Բանանէլ իլէ պէրապէր տաղընն մէվգէրինի պուլտուլար, տաղտան կիտէն հօլարընն ճիհէթը իսթիգամէթինի, նէրե՞յէ գատար իմմիտատ էյլէտիկինի, նէ՞րելէրէ սէֆտիկինի թէտգիգ էյլէմիլէր։

Մանամօ տաղընը վահիթի տաղլարընա բապթ իտէն հօգուշ պիր միուզունըզընտա իտի. գաշմագ միւքին օլտուղը հալտէ գապիլը միւրուր օլտուղը ճիհէթէ պու հօգուշտան պաշգա հօլ տէմէք իտի։

Էկէր ֆիրարիլէր կէճէնին գարանը՛ղընտան իմթիֆատ իտէրէք, քէնտիլերինի կէօսթէրմէյէն Վահիթի տաղընա կիրէրլերէք Բանճ վատիէրինէ տարարագ, վահշիլերէ քէնտի իզլերինի զայպ իմտիրէպիլիրլեր։

(Տեվամի)

ԳԱԼԹԱՆ
ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Հէր քէս Բանանէլին արգասը սըրա «Ցաօրա» նամը վերիլէն մէգարլըգ գուլիպէսինտէն չըգաղը, վահշիլերի տաղ էթէկինտէ գուտուրմուշ քէօրէք կիպի ուլումգտա կէօրիւլէր, Բանանէլ տէտի քի,

—Պաղբրընը պագալըմ էտէպսիզլէր, էկէր շու տաղա չըգմաղտա ճէտարէթի իտէր իսէնիզ ալընընը գարըշլարըմ։

Կալնարվան.— Նիշո՞ւն չըգամայաճագլար։

—Զիրա աաղտա գապիլէ բէխինին մէգարը վար տըր, գիրա շու մէգար պիղի հըմայէ էյլէր, գիրա պու տաղա չըգմագ գաթիէն եասագ տըր։

—Եասա՞գ մը։

—Էվվելթ տօսթլարըմ, շուրայա սըղընմամա սէպէպ տախի պու իտի։

Պուրատա Լէտի էլէնա սէվինէրէք տէտի քի։

Վագբա հէնուզ ֆիրարիլէր թէմամէն մաղհարը սէլամէթ օլմամըշլար իսէ տէ, եէնէ էն պէօյիք թէհլիքէյի ամթլամամըշ սայըլըբլար, կալնարվան սէվինճինատն սէօզ սէյլէյէմէյօր, Մագնապ իսէ սիմաբնտս ասարը մէմնունէթիմ կէօսթէրէրէք պաշ սալլայօր իտի։

Բանանէլ տէտի քի,

—Տօսթլարըմ, էկէր շու պարպար մախլուգլար պիպի էլտէ իմմէկի իւմիտ էյլէյօրլար իսէ խաթա իտիյօրլար, իքի կիւնէ գալմագ տայիրէր թէճավուտան խարիճէ շըգարըզ։

Կալնարվան.—Գաշճա՞գ մը։

—Շիմտիլիք պէն տէ պիմէյօրըմ ամմա հէր հալտէ գաշարըզ։

Պու սէօզտէն սօնրա հէր քէս Բանանէլին սերկիւզէթինի անլամագ հաւէսինէ սիւշտի։ Թօհաֆ տէյի՞լ մի, Բանանէլ տայմա սէօզ սէյլէմէք իշշան վէսիլէ արատըզը հալտէ պու տէֆա աղընտան լազբարը ալմագ բէք միւշքիւլ օլար. միւնասիպէթսիզ եէրտէ տախի սէօզ պուլան ճօղրաքիաշիտա՝ արգատաշլարընընն իյրատ էյլէտիկի սիւվալէրէ պաշտան սավմա ճէվապլար վերիյօր իտի։

—Բանանէլ թապիյէթինի տէյիշմիշ.—

Վագբա գօճա ալիմին սիմաբը էսկի հալտէ տէյիլտիր, պաշընա կ՝ելէ՛ր իշիւն մալիւմաթ խմէնիլտիճէ շաշգընը շաշգընը ճէվապլար վերմէսի տէ արգատաշլարընը տիւշարը իմթիզրապ էյլէտի իսէ տէ, մէսէլէյի շիմտիլիք տերինէշտիրմէք միւնասիպ կէօրիւրմէտի։

Պու հիքայէյի օգուսյանլար տախի Բանանէլին նէյ՞ օղրատընընը էլպէմթէ մէրագ իմմիշէր տիր։ Պու խուսուստա արգատաշլարընա սէօյլետիկինի նագլ իտէլիմ։

Գարէթանընն զամիլինտէն սօնրա Բօպէր կիպի գալապալըգտան իմթիֆատ իտէրէք Բանանէլ քէօյին տուվարլարընտան՝ տիշարը ֆիլամբզ, ֆագաթ Բօպէր կիպի քէնտիրի կիպէմէկէ մուվաֆֆագ օլամայարագ խարճատ պիր վահշի աշիրէթինէ տիւշմիւշ, ագբաբ օլտուղը եիւզինտէն անլաշընան պիր բէխ՝ աշիրէթէ հիւքմ էյլէյօր իմիշ. պու բէխս էրէյիճէ տօղրու օլարագ ինկիլիզճէ իֆատէի մէրամ էյլէտիկինտէն, պրուենընը Բանանէլին պրունընա սիրիպ մէրասիմը խօշամէտիյի իյիա էյլէմիշ։

Բանանէլ եվվել էմրատ ամապա մահպո՞ւսընըմ, տեյի՞լմիյիմ տեյի տիւշիւնմիշ, ֆագաթ բէխս թարափընտան բէ-

ՃԱՐՕՆԻԱՆԸՆ ԹԷՐԱԳԴԷՍԱԹը
ԱՍԲԷՐԻՑԷՍԻ

Շու պիր գաչ կիւն զարփընտա Ճարօնիա իլէ Ամէրիգա, վէ էնինէ Ճարօնիա իլէ Բուսիա արասընտա հուսուլէ կէլէն սիրասի իթիֆաքլար՝ էնգարը տիգգաթը էնինէ Ճարօնիա Լիւզերինէ թաֆ իթմէկէ պաշլամըշ տըր։

Իշթէ պու սէպէպէ մէպնի տիր քի, պու կիւն պէյլի էսկիսինտէն տահա գիյատ պիր հիսսը թագտիր վէ թէճէսիւլզէ Ճարօնիայա տարը Նոփի վէ շայանը իսթիֆատ մէգալէյէր նէյզը խրիմէկէ պաշլամըշ, Ճարօնիանընն ազ պիր գէման իշինտէ իհրազ էյլէսիկի թէրգազդյաթը միւթէվազիյէ սէպէպլէրինի խզահ իտէնէք պիր չօգ մէթալիպաթ տերմէյան օլընմըշ տըր։ Ճարօնիանընն իհրազը մուվաֆֆագզյէթ իթմէսինի թէէմին իտէն էն մուհիմ տարը՝ օրտուսընտան իպարէթ պուլընտրզընտան, Ճարօնիա հազգընտա վերիլէն մալիւմաթն պէյլի պէօյիք գըսմը Ճարօն օրտուսընա թէալլիգ էյլէմէտ տիր։

Բաստի Ենվալէա կազէթասը պու պապատ տէյօր քի, հարպըն պիտայէթինտէ Ճարօնիա հիւքիմէթինին հորպ էնտաբնտաքի գուվվէթի 1 խասսէ վէ 12 մուվազզաֆ ֆըրգա իլէ, 2 միւթադիլ սիւվարի լիվասընտան, 2 միւսթադիլ թօրճը լիվասընտան, վէ իհթիյաթ ասաքիրի իսէ 156 թապուրտան իպարէթ իտի։ Հալպու քի մէգքիր հարպտան սօնրա Ճարօնիանընն գուսայը հարպիյէսի աթիսէքի մըգտարա պալիզ օլաճագ տըր,

Նէֆէր

1 խասէ ֆըրգասը իլէ խասսէ իհթիյաթ լիվասը	40,000
10 գալ օրտուս	480,000
20 իհթիյաթ լիվասը	160,000
53 իհթիյաթ ալայը (2նճի սընըֆ)	150,000
20 թորճը իհթիյաթ ալայը	12,000
3 շըմէնտրֆեր ալայը	7,500
Ֆօրմոզ ֆըրգասը	18,000
Մուսթահֆըզ օրտուսը	40,000
25 իսթիհքամ թօրճը թապուրը	10,750
Միխթէլիի մուավին թապուրլարը իլէ մէնգլի թապուրլարը	120,000
	1,138,250

Պունտան պաշգա, նագլիյէ տասքիրինին մէվմուտը տա 100,000 քիշիյէ պալիզ օլմուշ տըր քի, Ճարօնը մէճմու օրտուսը պու սուրէթլէ 1,238,250 քիշիտէն իպարէթ օլմըշ օլտու։

Բաստի Ենվալէա կազէթասը պու մալիւմաթը վերտիքտէն սօնրա, Ճարօն գավմընը թալիմ վէ թէրպիյէսինէ վէ Ճարօնիատա մէսրիֆը ասքէրիյէնին տերէճէի թերգազիսինէ տաիր պիր խայլի մալիւմաթ վերմիշ տիր։ Մալիւմաթը մէգքիւրէտէն անլաշըլմըզընա կէօրէ, Ճարօնիանընն թերգազի վէ թէալիսի՝ պիւթիւն Ճարօնլարընն տիտասը ամալընտան մատտուտ տըր. Ճարօնիատա օրտուսընն ֆէվգէլատէ պիր էհէմմիյէթի վար տըր, պիր Ճարօնիալընն սիլահ ալմընա տասվէթ օլընմասը՝ նէ՝ քէնտիրի, նէ՝ տէ այրէլսի իշիւն պիր քէտերի թէվլիտ իմմէզ, պէլքի ֆէվգէլատէ մէսէրլէթի մուհիպ օլսուր։ Պիր Ճարօնիալը պիր քերրէ խըրտիմը ասքէրիյէտ կիրտի՞մի, մէմլեքէթինտէ գէյսֆիթը ասքէրիյէտ իսէ՝ էնէ հիրմէթի պիթթէրիպէտ էօրէնմէկէ պաշլամը։

Իշթէ Բաստի Ենվալէա կազէթասը՝ Ճարօնիայը թերազդյաթը ասքէրիյէսի հազգընտա պու մալիւմաթը վերերէրէք, Բուսիայը թերազդյաթը ասքէրիյէսինէ մուգայէսէ իմմիշ, վէ Բուսիա օրտուսընտա իքմալը իյմասը իսէ գուսուրյար հազգընտա պազը միւթալէթտա պուլընմըշ տըր։

—o—

ՆՕՊԷԼ ՄԻՒՔԵԱՖԱԹը
Ս.Ի
Ս. ՊՈՒՐԳԱԶԵԼԷ

Կէչէն կիւն Քրիսթիանիատա Սթօրթինկ մէճլիսինտէ հազը պուլընան Նօրվէկիա խարիճիյէ նազրը Մ. Լէօվլանտ՝ Նօպէլ հէյլէթի բեխի սըզքարը Մ. Շարլ Լամթի, սահիլին գումալ թարափընտան կէչմէքտէ վէ ֆուրթունալարըն վէ տաբկալարըն սահիլ պէյլերը նէ գատար կէնիշ վէ ինչամաթը նէ տէրէճէտէ կիսէլչտիրմիշ օլտուղընը մուայէնէ իթմէքտէ իքէն պիր գըսմը գուտմար ալթինտա սիճիմ լիլէ պաղնմընը պիր քիչիրք բաքէթի կէօրմիշ վէ մէրագ իտրէքքրա. քէթի պիրէն գալտըրմըշ վէ տրկ, բաքէթին իշինտէն 4 պագը ելկոշ չըգմըշ տըր։ Պաքըր լեվմալար հաք իտիլմիշ, ֆագաթ մահքիւքեաթընն պէյլիք գըսմը բասանարագ եէնի պիր թապագա իլէ էօրթիւրմիշ օլտուղընան, պու գալըպալարընն նէ՝ օլտուղընը անլայամամըշ տըր։

Պու բաքէթի բօլիս մէրքէզինէ կէօթիւրմիշ տիր։ Բօլիս մէրքէզինէ էրպապը ֆէնտէն պիր իքի քիչի ճէկլ իտիրէրէք, գալըպալար մուայէնէ իթմիրմիշ, պունլարընն 100 ֆրանգլըգ գէճիգա պանգնօթլարընընն թագլիտ իտիրմիշ գալըպալարը օլաուղը անլաշըլմըշ տըր։ Տէրճալ մէմուրիյնը ատլիէէթ իսպարը քէյֆիյէթ օլուն

Վօլօսան Բիրէյէ կիսէն Բէֆլէմէ վարդը Թէքէրա մէկգրնէն 4 եօլմբյը հարմլ Գրէյէ խմինտ պիր սթիմպօթ տամթ կէմիշ տիր։ Սթիմպօթ՝ Փուրթունատան պաթմագ իւզրէ իսի. ինտէքիլէր իմտատ պաղբրբյօրլար իսի. Բէրլէ ծէյ վարդը իմտատընա եէթիլմ եօլմբլարը գուրթարմշը վէ սթիմպիրը արգասընա պաղալյրպ Վօլօսա տիր։ Բիրիմիշ տիր։

Բէզալիք կէյէն ազշամ Վօլօսա կիթիք իւզրէ Բիրէյէն չըզան «Բինեօս» վարդը օ անտէ լիմանա կիսէն «Ամիրա» վարդը իլէ միւատէմէ իմմիշ տիր։ Միւատէմէյի միթագզպ հէր թիի սէֆինէ խասարզէտ օլմագ հասէթի բիրէ լիմանընա ավտէթ իմմիշ տիր։ Ֆագաթ մուախէրէն իմլա օլընան մուայէնէտ խասարամբն անմագ 6-6000 ֆր. բատտէսինտէ օլտուղը պիրզմբը տիր։ Բիրէ լիմանընտա գունատան մասատա ուփագ թէֆէք պիր թագմբ գաղալար տահա վուգու պուլմզ տիր։ Էքսէր վարդրար Փուրթունանքն չիտէթինի կէօրէրէք ազիմէթէրինի կէնիքտիրմիշլէր տիր։

ՍԻԱՆՆԻ.—Մատրիտտէն եազըլարընա կէօրէ, Պիլեավտա պիր նէլբէն կէմիսի նէհրտէն կէշէրբէն էսէն չիտէթլի բիւգիեար նէմիկէնինտ տէվրիմիշ վէ իշինտ պուլընան 16 քիլի պօղուլմբ տիր։ Շիմտիյէ գատար պօղուլանալարտան Ղանինն ճէսէտի պուլընմբշարբր։

ՁՈՒԻՅՑԷՐԻԱ.—Պէրն չէհրինտէն եապբբյօր. «Իքի կիւնտէն պէրու Մբսթբը Թոգի նամբնտա պիր սէյահ իլէ գլավագ Ամիշվանտան նէ՝ օլտուգլարընա տարբ մալիւմամ ալընամամաբ՝ էնտիշէյի մուճիպ օլմագտա իսի։ Պու իքի քիմէ՝ կէշէն բազալ կիւնիւ Ավէլիրօտան միւփարէգամ իթթիքլէրի էսնատէ օ ճիվարտա պիր պէնտէն կէշիպ Գանեբթիէկէ կիսէճէքլէրինի սէյլէմիշլէր իսի։ Հալ պու քի, օ կիւնլէրտէ չիտէթլի պիր գար Փուրթունաբ զուհուր իթմիշ իսի։ Թաղգիդաթը վագատան, սէյահ իլէ գլավագզն Գանեբթիէկէ վասլ օլմաբգլարը անլաշլբբգընտան, Ավէլիրօտան Գանեբթիէկէ վասլ օլմաբգլարը անլաշլբբգընտան, Ավէլիրօ Գանեբթիէկ ֆէվգբընա պէրտի թէկէրրի գիր չօգ քիմսէլէր սէվգ իտիլմիշ վէ նիհայէթ իքիսինին տէ սալիմէն գուրթուլմալարը գապլի օլմուշ տիր։

ՇԸՄԱԼ ՏԷՆԻԶԻՆՏԷ.— Բրիսթիանսընտան Բրիսթիանիա շէհրինէ պա թէկնիֆի իշար օլընտրընա կէօրէ, բինա զալբդը սայտբյլա մէշզուլ պաբլգճբլարտան 39 քիլի 3 հաֆթա զարֆընտա զուհուր իտէն Փուրթունալարը հասէպկէ պօղուլմբշլար տիր։ Տէօնքէրքարքսէ Բզզտի նամ մահալտէ տէբտէսթը ինչա պուլունան պիր խանէ բիւգիեարբն չիտէթինտէն պիրտէն պիրէ նբգբլմբշ վէ տուվարմբլարտան պիր քիլի թէլէթ 3 քիլի մէճբուհ օլմուշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱՏԱ.— Ֆրանսանբն պիշիմիմէ էյալաթընտա չիտէթլի Փուրթունալար իճրալի հիւքմ իթմէքտէ տիր։ Պիր չօգ եէրլէրտէ քիւլէթլի գար եազբյար։ Մանչ տէնիզի սէվահիլինտէ զայէթ չէսիտ պիր Փուրթունա զուհուր իթմիշ վէ պիր չօգ գաղալարա սէպէպիէթ վէրմիշ տիր։ Ֆուրթունանքն է՝ զիյատ թարիրպաթ խգա իթտիկի մաճալ Թրօվիլէօ հէվալիսի օլուպ պու պապտէ մահալը մէգթիւրտէն 13 դեկտ. թարիխյէ էճբիլն թէլեկրաֆտա տէնիլիյօր քի,

«Տիւն էօյլէնտէն պէրու շըմալը զարպի խթիգամէթինտն Փէվգելատէ հալզը չիտէթի պիր բիւգիեար էսմէկէ պաշլամբշ վէ սօնրա Փուրթունա զուհուր իթմիշ տիր։ Սահիլ բէք տէ ուզագ օլմայան եէրլէրտէ գարիսէս սայտբյլա մէշզուլ 15 գատտար պալբգճբ պալբը թէկիքէտէ գալմալարը իւզրինէ հէման իմտատալարընա պիր թախլիսիյէ վարդրը սէվգ իտիլմիշ տիր։ Ֆուրթունա քիւշիւք գայբգլարը սիւրիքլէյիպ կէօթիւսմէքտէ թախլիսիյէ վարդրը տա օնլարը թատագիպ իթմէքտէ իտի. գայբգլար նիհայէթ Հօնֆլօրա սըզընապկիմիշլէր տիր։ Պիրի պաթմըշ, իչինտէքի իքի քիշի գուրթարըլմբշ տբր։ Տիկեր պիր պալբգճը գայբգը տաիի ըրնթմա եագբն պիր մահալտէ պաթմբշ, ֆագաթ պունբն իքի քիշի տէն իպարէթ թայֆասը պօղուլմբշ տբր։ Էյլէնտէն սօնրա Թրօվիլ սէվահիլինտէ տիկեր պիր գայբգ գարայա օթուրմբշ տբր։ Բէզալիք Պէրնօվիլտէ պիր սէֆին տահա պաթմբշ վէ թայֆասը եիւզրէք գուրթուլմբշ տբր։

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Մուհասէպէի Ումումիյէի Մալիյէ միւլհազաթի գալէմի միւտիրի սատատ. Իտա պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ՝ ուլէա սընֆը էվվէլի, Հալէպ վիլայէթի ատանդ էմինի բրիֆ. Հիւսնիւ էֆ.յէ՝ սալիսէ բիւթպէյլերի թէվհիկ,

Քէբք սանճաղը միւթէսարբրբֆիբրընա՝ Հօրան սանճաղը միւթէսարբրբֆը ճէմալ պէյ թային,

Բուսմուգ թիւճճար վէքիլէթի՝ Քէֆէ շէհպէնտերի բրֆ. Խալիտ պէյէ, Քէֆէ շէհպէնտերլիկի՝ շէհպէնտէր վէքիլէթինէ պիթթահվիլ Քէօսթէնճէ պաշ շէհպէնտերխանէսի շէհպէնտէր վէքիլի վէ գանշէլերի Հիւսէյին Սասա պէյէ, Քէօսթէնճէ պաշ շէհպէնտերխանէսի շէհպէնտէր վէքիլէթիյէ գանշէլերլիկի՝ Գօրքու պաշ շէհպէնտերխանէսի շէհպէնտէր վէքիլի վէ գանշէլերի բրֆ. ճէմիլ էֆ.յէ թէֆվիզ պույրըմբշ տբր։

ՆԻՇԱՆ

Լօնտրա սէֆիրը քէպիրի տէվլ. ըսթէֆանաքի Միւզիրիս բաշա հազրէթլերինէ՝ մուրասսա Օսմանի,

Շուբաի Տէվլէթ Մալիյէ տաիրէսի պերինճի սընըֆի մուավինլերինտէն սաատ. Նաֆիզ պէյէ, վէ Խազինէի Խասսա Շահանէ մուհասէպէ գալէմի միսէյյիզլերինէն վէ տէվարը մէրպութէ հիսապաթ միֆէթթիրի իզզ. Հիւսէյին Պահրի էֆ.յէ, վէ Ֆրանսա ղսպբթանընտան սիվարի պինպաշբսը Մ. Բուլինօ կամպէթա, վէ Օրան շէհրինտէ նօթէր Մ. Բասթօրինօ վէ Ֆրանսա հարպիյէ նազբրը տապգգը Մ. Էթիէն ճէնապէրինին քեսթիպի Մ. Մուլէնէ Յիւնճի, վէ Տէրսաատէթ Ֆրանսա սէֆարէթի իշչինճի քեսթիպի Մ. Բուլյէ վէ Մէքթէպը Թըպպիյէի Միւլքիյէի Շահանէ Ֆրանսըզճա մուալիմլերինէն Արմոն էֆ.յէ՝ կիսնճի բրիմպէտէն Օսմանի նիշանը արիլերի,

Թարապլուսը Շամ սանճաղը միւթէսարբրբֆը սաատ. Հիւսնիւ պէյէ՝ տալթան իմթիյազ միտալեասը իհսան պույրըմբշ տբր։

ՄԻԼՊԷՖԷՐԻԳԱ

Շէհրիմիզտէ եարբլմագտա պուլընան սապանլարա մբգտարընտան ֆազլա թօրագ գարբշբրբլարը Շէհրը էմանէթինճէ նաղարը տրգգթա ալընմբշ վէ սապան նիւմունէլերի անալիզ իշին Մէքթէպը Թըպպիյէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Պիր միւտէթտէն պէրու Տէրսաատէթտէ պուլընան ճարբն էրքէնը հարպիյէ եիւզպաշբլարընտան Մ. Հիլոմայա վէ ճարբնիա մէքթէպլերի մուալիմլերինէն Մ. Հասօբի Նակալա տիւն Պաղտատա կիթմիշլէր տիր։

—Խիթպտալարը էմր ու Փէրմանը Բատիշահի իգթիսասընտան պուլընան էֆիրատտան տիւն տախի իքինճի գափիլսի մէմլէքէթլերինէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր։

Միւտէթը ասքէրիյէլերինի իքմալ իտուպ, սալը վէրիլէն ասքէրլերէ հէր տիւրլիւ գալայլըգ վէ մուավէնէթ կէօսթէրիլմէսի իլէ հիչ պիր վէհմլէ միւգայէգա չէքմէլերինէ մէյտան վէրիլմէմէսի մահալինէ էմր իտիլմիշ տիր։

—Եեմէն գահվէսինի թէֆթիշ վէ եեմէն գահվէսինի նամբյլա, էճնէպի մէմլէքէթլերէ իիրճա իթմէք արզուսբյլա, Հիւսէյտա թիճճարընտան պիրինին Ամերիգատան գահվէ կէմիրտիկի խապէրալընըզընտան, պու պապտէ տիգգաթը լազզմէ իճրասբյլա պու հալէ մէյտան վէրիլմէմէսի մահալինէ էմր իտիլմիշ տիր։

—Կէօմրիւքլերտէ խթիմալ իտիլճէք Բէօնթկէն մաքինալարը մէսաբիֆինին թէռվիյէսի լազզմ կէլէնլէրէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Պուէնտան պէօյլէ էճզամբլար թարաֆընտան բէչէթալարըն թանզիմ իտիլճէճէք Օսմանը իլաճլար տիսթուրընա կէօրէ թէրթիպի գարարլաշարբրլմբշ տբր։ Պու Օսմանը իլաճլար տիսթուրը Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ տէրս նազբրը սաատ. Մահմուտ Հազգը բաշա հազրէթլերինին բիյասէթի ալընտա թէչիլ օլընճաղ գօմիսիօն մարիֆէթիյլէ մէվմուտ Ալէման, Ֆրանսըզ վէ Ինգիլիզ գօսէքլերի պիրմիթալէա հասբլ օլմաղ նէթիճէյէ կէօրէ թանզիմ իտիլճէճէք, պիր իւճրէթը միւնասիպ իլէ պիլուսմամ էճզամբլարա թէվզի օլունճաղ տբր։

— Պէյօղլունտա Ս.յնալը-Զարշբսա գույումը Նիգօլինին տիւքքանընա եվվէլբլի կէճէ շապգալը ուզուն պօյուս թամամինէն 35 եաշլարընտա պիր շախս կիտէր, նիւզիւք վէ միտալիօն սամբն ալմագ իսթէտիկինի սէօյլէր. Նիգօլի տիւքքանընտա միւշթերինին իսթէտիկի միտալեօն պուլընմասընտան, չրազը Սբսթիյի Բանակյա քիլիսէսի սօգազընա գույումը Խբսթօնընն տիւքքանընա կէօնտէրտէրէք, պիր գաչ միտալեօն կէօնտէրմէսինի իսթամբ իտէր. շըրազ՝ Խբսթօնընն տիւքքանընա կիտերէք ուսթասընընն իսթէտիկի միտալեօնլարը սէօյլէր։

Խբսթօ պիր գաչ միտալեօն ալբբ. տիւքքանը քէօշէ պաշընտա պուլընան քէսթանէճի Պիլպիլէ էմանէթ իտերէք Նիգօլինին տիւքքանընընա կիտէր, միտալեօնլարը պու մէճհուլ միշթերիյէ էէսսթերիբ. բազտրլբբ պաշլարբբ. պիր արալբգ Խբսթօնընն ազլընա տիւքքանը կէլբբ. Նիգօլինին չբրալը Սբրաթյի տիւքքանա պաղմագ իւզրէ կէօնտէրբբ. չբրագ տիւքքանա կիթմէքտէ իքէն Խբսթօնընն տիւքքանա գօմշուալարընտան պիրի գօշարագ կէլբբ. «Նէ՞ տուրույօրսընն, տիւքքանընը սօյտրլար» տէմէսիյէ Խբսթօ տիւքքանընա գօշար. ճամէքանալարընտան 15 սաատ բբբլանթի թաշը գրավաթ խնէսի, 12 ալթուն խաչ, կիւմիւշ բարա չանթասը, եիւզիւբլեր, 12 քէսսթէք չալընտրընընը կէօրիւբ. պիր թարաֆտան զապբթայա մալիւմաթ վէրտիկի կիպի տիկեր թարաֆտան տա Նիգօլինին տիւքքանընա գօշուգ չապգալը ատամը արար վէ մէրգուզուն տիւքքանատան գաշտրզընը անլար. զապբթաճա Նիգօլի, Սբրաթի վէ քէսթանէճի Պիլպիլ մաղնունէն թահմբ թէվգիֆէ ալընբբ։

—Կէյպիզէ գազասը միւտիրի Հասիպ էֆ.նին գազաի մէգգիւբ սէր թահսիլատարը Հաֆբզ Շիւքրի էֆ. իլէ պիրլիքաէ վազիֆէլէրինի սուի իսթիմալ էյլէսիքլերի անլաշլբբգընտան պունլարբն թահմբ մուհաքէմէյէ ալընմալարբբ վէ սուի հարաքէթլերի թէպէյյիսին իմաիկի թագտիրատ թէրէքթիրպ իտէճէք գանունի ճէպալարընը իճրասը խուսուսընա պիլիսթիյզան իրատէի Սէնիյէ չէրէֆուտտուբ պույրբբմբշ տբր։

—Եունան գրալիցասը, տիւն ազշամ իւզրէրի Բուսիա գունսիլանասընընն Օլէա վաթբրբյլա Օտէսատան Գավագլարա միւվասէլէթ իտերէք, Պէօյիքտէրէ լիմանընտա պուլունան Անֆիրէա վաթբրընա ագթարմա էյլէմիշլէր տիր։ Եունան սէֆիրի Մ. Կրիբարիս, սէֆարէթ էրքանընտան պաղբլարը թարաֆընտան բէմը խօշանէտի իյիա օլընմբշ տբր։

Գրալիցա Օլիանընն՝ բաքիպ օլտրընը թէնէգվիհ վաթբրընընն լիմանընմբզտան կէչտիկի սբրատա, մէրասիմը միւթատէի պահրիյէ էյիա իտիլմիշ տիր։

—Խիւսավէնտիկեար վիլայէթի բուլա սէր գամիսէրլիկինէ, Զապթիյէ նէզարէթի հէյյէթը թահգիգէյէ միսսիանթիգի Փեամիլ պէյ թային օլընմբշ վէ պու կիւն մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթի մուգաբրէր պուլընմբշ տբր։

—Պէյօղլու միւթէսարբրբֆբզ տաիրէսինին թէճատա վէ թէվմ գբբընաճաղը խապէր ալընմբշ տբր։

—Սուլթան Սէլիմ ճիվարբնտա ֆէնէր մէվճուտ օլմայան պաղը սօգագլարընն հավա կաղը իլէ թէնվիրի խուսուսընա Շէհրը էմանէթինճէ գաբար վէրիլմիշ տիր։

—Էքսէր վիլայէթլերտէ թահրիր իճրասընտան պէրի էրէյի զէման կէչէրէք էմրաք վէ արազի գբյմէթլերինին արթարընը, պունընն իչիւն ումումի պիր եօգլամա իթարասընա իհսթիյաճը տահիհ կէօրիւնմէքտէ օլտուղը անլաշբբմբշ տբր։ Պու լիւզումա պինաէն շիմտիյէ գատար հանինը վիլայաատա եօգլամայա պաշլանբմբշ վէ նէ՞ տէրէճէյէ գատար կէթիրիլմիշ տիր, տահա նէ՞բէլերտէ պու մուամէլէնին իճրասընա իհսթիյաճ վար տբր, մուամէլէթը միւթէֆէրրիսը նէ՞տէն իպարէթ տիր, պուլալարընն ադբբ սուբէթտէ իշչրը մէրմիրինէ պիրտիրիլմիշ տիր։

—Իզմիրտէ լօգանթանընն պիրինտէ շիշ պօղազընն պիրի թատատան սօնրա, 3 թապագ բիրալ, 3 թապագ սէպզելի եէմէք, 2 պէօյիք բինկա պալբը, 4 պէօյիք այվա գօմբօսթոսը, 1 օգգա եօղուրտ եէմիշ վէ 2 շիշէ շարապ վէ եարբմ շիշէ բագը իշմիշ տիր։ Մէրգամ իստատա օլընընը հալտէ, տահա ֆալլա եէյէպիլէճէկինէ տէ սէօյլէմիշ իսէ տէ, պահսա ճէսարէթ իտէն պուլընմամբշ տբր։

ԻՏԱԼԻԷ ՄԱԽՍՈՒՄԻՆ

Իտալիէ Մախսուսէ վաթբրբրը իշչսէն լիւզում կէօրիւնիւպ մէվզբի միւնագասայա վազ իտիլմիշ օլան, սիլինտրը, մատէն, թօն, վաքիում վէ կազ եաղլարընընն պէկէր քիլօսը դէյրտէ ալէմիֆբէսաթի կէօսթէրիլէն ֆիյաթլարբա վէ օլպապտէ միւնագասա գայմէլէրինտէ մահարբէր չէբաթի վէճճէլ թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտրընընտան վէ չէհրը հալին 11 ինճի բազար էրթէսի կիւնի իհալէի մուվագգաթէսի վէ 14ինճի բէնճէնպիհ կիւնի տէ իհալէի գաթիյէսի իճրա զբընճաղընտան թէնգիզ ֆիյաթա թալիպ օլանլարընն բէյ ազէյէրինի միւսթահզբզէն իտարէի մէգթիւբէ ճէճլիսինէ միւբաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուբ։

Պէհէր քիլօսը սիմ մէճիսի 20 ղրուշ հիսապբյա, բուղէնը հիսա 4 ղր. 15 բբ. բուղէնը սիլինտրը 2 ղր., բուղէնը մասէն 1 ղր. 8 բբ., բուղէնը թօն 4 ղր. 10 բբ., բուղէնը վաքիում 3 ղր. 8 բբ., բուղէնը կազ պէհէր թէնէքէսի 15 ղր. 30 բարա։

4 քեան. էվվէլ 322

Պիկա սանճաղը տախիլինտէ օլուպ մէվզբի միւզայէտէտ պուլընան Այվաճբգ գազասը զէյմուն էօշրիւ 451,000 ղշ. պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ թշ. սանինին 28ինճի, վէ 62500 ղշ. պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ պուլընան մա Գում-Գալէ էզինէ, վէ 4250 ղշ. պէտէլ իլէ քէզա մահալլի թալիպի էօհտէսինտէ պուլընան Պայրամիչ գազասընն տախի չէհրը մէգգիւբրն 26նճը կիւնիւ գարարտատէլերի քէշիտէ գբլընմբշ վէ էյիամը թախիլիյէ միւսթէսնա օլմագ իւզրէ նիզամէն մուայէն օլան 6 կիւն սօնրա իհալէի գաթիյէլերի մուգաբրէր պուլընմբշ օլմաղլա, պունլարտ 100տէ 1տէն նօգսան օլմամագ իւզրէ զամմ իթմէք խթէյնէլերինն՝ մահալլերինէ վէ եախստ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ Բուսումաթ իտարէսի ումումիյէսինէ միւբաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունընը։

2 քեան. էվվէլ 322

Էտիրնէ վիլայէթի միւհագաթընտան ճիսրը Էրկէնէ գազասընընն հուպպապմը էօշրիւյէսինտէն Էտիրնէ սթասիօն անպարընտա թէսլիմ օլունմագ չարմբյլա 8 գալէմտէ 64000 չինէք հընթա վէ 3 գալէմտէ 24000 չինէք զբզբլմա քեան. էվվէլին 13 ինճի կիւնինէ գասար մահալինճէ միւզայէտէյէ չբզարբլբզընտան պունլարա թալիպ օլանլարընն մահալինէ վէ եախստ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ Բուսումաթ իտարէսի ումումիյէսինէ միւբաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուբ։

4 քեան. էվ. 322

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Սէնիյէնը սապգգա միսիլու պու սէնէ տախի Գբզբլ-Թօբրագ իլէ Էրէնքէօյէ վագը աշը ամէլիյաթ մէքթէպլէրինէն պաղ սահիպլէրինին հէր պիրինէ 5000 ատէտ գատար մէճճանէն Ամէրիգա ասմա չուպուղը Փիտանը իթմ վէ թէվզի իտրլէօհկինտէն, իհմիյաճը օլանբբբն սէնէի հալիյէ չուպաթընն 10ընա գատար մէգգիւբ մէքթէպլէր միւսիրի Մ. Էկէրլէնէ միւբաճաաթ իթմէլերի վէ չուպաթընն 10ընտան սօնրա միւբաճաաթ իտէօքլիւրէ մէվճուտ Փիտան պուլընընը իսէ վէրիլէպիլէճէկինէ իլան օլունընը։

28 թբբբ. սանի 322 8—3

1881 դեկտ. 8/20 թարիխինտէ չէրէֆտատբբ օլան Փէրմանը Հիւմայունընն 5ինճի մատատէսինին 5ինճի Փիգբրասը մանթուգը միւնիֆինճէ Տույունը միպէտտէլէր Օսմանիյէ թահվիլաթընընը 1901 մարտ 1/14տէ միւտատէթի խիմամ պուլան 35 նօմէրօլը գուրընլարը պէտէլի 1907 մարտ 1/14է գատար թահսիլ օլընմատբբ թագտիրատ, անտէն սօնրա հիւքմբ գամմայաաղը իլան օլունընը։

* * *

Գոնեա վիլայէթի տախիլինտէ էկէրտիբ գազասընա թապի Պարլէ նահիյէսինտէ 21,350 ղշ. պէտէլը սապգգա Սագա սայտը մահի բուսումը սէնէի հալիյէ էյլուլը իպպիխասընտան իմիպարէն կէլէտէք 1325 սէնէսի աղսթասը նիհայէթինէ գատար 3 սէնէ միւտատէթլէ մէգգբի միւզայէտէտ պուլընընընտան, Տէրսատէթտէ, թալիպ ալուպ տա բէյ սիրմէք վէ չէբաթը իմիպամիյէի անլամագ խիմէյնէլերին նիղամէն իյնագ իտէն թէէնիամա պէրպէր Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէի մէրքէզիյէսի սայտ ու չիքեար միւտիրիյէթինէ միւբաճաաթ իմիէլերի իլան օլունընը։

14 թբբբ. էվվէլ 322

* * *

1890 ապրիլ 15/27 թարիխի Փէրմանը Հիւմայունընն 14ինճի մատատէսի մուճիպինճէ, 1890 սէնէսի 100տէ 4 փարվի Բրիօրիթէ թահվիլաթընընը 1901 մարտ 1/14տէ վատէսի խիմամ պուլան 21 նօմէրօլը գուրընլարը պէտէլի 1907 մարտ 1/14է գատար թահսիլ օլունմատբբ թագտիրատ, անտէն սօնրա հիւքմի գամմայաաղը իլան օլունընը։

1 Դեկտ. 1906 Տէրսատէթ 16—4

* * *

1881 դեկտ. 8/20 թարիխի Փէրմանը Հիւմայունընն 5 վէ 13ինճի մատատէերինէ 1903 սեպտեմ. 1/14 թարիխի Փէրմանը Հիւմայունը զէյլինին 12ինճի մատատինէ թէվֆիդէն 1877 սէնէսի փեսը. 1տէ քէշիտէ օլունան Բաամէլի շըմենարքէր թահվիլաթընընը 42ինճի գուրասընտա իսապէթ իտէն սաթխանէքի նումէրօլար 1907 փետ. 1է գատար թէէտիյէ օլընճաղ իւզրէ իրատ օլընմատբբ թագտիրատ, անտէն սօնրա հիւքմսիզ ատտա խրիլճէհի իլան օլունընը։

Ն. 624,599— 679,513— 927,037—
1,046,972—1,046,974—1,353,524—
1,733,943—1,733,944—1,755,186—
1,758,102—1,846,620։

1 Դեկտ. 1906 Տէրսատէթ 8—4

Լ'ԻԻՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԸՆՄԸՇ

ՄԻԸՐԷՋ ԻՏԱԼԻԱՅԻ՝ ՌԱԼԻԹԶՋԷՆ Վ.ԱՆՏՈՄ ՄԷԳՏԱՆԸՐՆԵՏ

Ի ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՏԱՒԻՐԷՅԻ ԽԱՒՍՈՒՍԻԼԻԷԻՐԻՆՏԷ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷՂՄԻՆԱԹԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.
1905ինին թահսիլաթը 39,000,000 »
1905 նիհայէթինէ գասար
թէէտիյէ օլընան զիյան 460,000,000 »
ՊՈՒ ՇԻՐԲԷԹ զայէթ միւսահտ չէրահիթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իտէր։
ՇԻՐԲԷԹ ՊԱՆԴԱՍԸ՝ Օսմանը Պանգասը տբր. Թիւրքիա վէ Մէմլիքէթ Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ.
—Սթանպուլտա Սուլթան Համմամընտա Գալաթբբնբլու Բասաժը։
Միւտիրը ումումիսի.— ՍԻՄՕՆ ԴԱՅՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր.— ՄԻՀԷՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ
Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի ատանբբբը վար տբր։

ԽՆԱՅՈՂՈՒԹԻՒՆ ՌԱՍԹԷՕՐԵԱՆ ԴՐՈՒԹԵԱՄԲ

ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ ՖԻԼԹՐ ԶԷՄՊՐԼԷՆ

ԼԱՄԲԱՐԻ ՇԻԾ «ՐԱՐԱՐՕ»

ԱՄԷՆ ՄԵԾՈՒԹԵԱՄԲ ԵՒ ԱՄԷՆ ՁԵՒՈՎ

Լամբարի միւս շիշերէն տասը տնգամ աւելի կը գիմանայ խնայուութիւնս եւ պաղ ջուրի մէջ, եթէ նպնիկի վրան սպիկէ՝ երբ վառած լամբերուն վրայ կը դնուին շիշերը։

ՖԻԼԹՐ "ԶԷՄՊՐԼԷՆ,, (Բասթէօրեան դրուութեամբ)

Լաղանա-է Ֆիլթրը՝ ՐԷՖԷ եւ ուրիշ հիւանդութիւններէ դերծ մնալու համար
Դիմել Էլիսա Բարաքօ եւ եղբօր Ընդարձակ վաճառատունը. Պոլիս. Ֆինճանճրլար, Բիզա փաշա խան, ուր կը գտնուին ապահիւ, լոխճապահիւ և բիւրեղ առարկաներ, զուտ ճարտնական առարկաներ, լոխճապահիներ. են.։
Մանանճիղները կը գտնուին Ղալաթիա, Թիւնէլ փողոց, թիւ 45 Պրուսա՝ Մահմուտ Փաշա խան։ 12—4

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂՐԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԼԻ

Սէրմայէն 130 ֆլէթ ֆոթ

ԹԵՍՊԻՆ ԴԷՎՈՎ ԴԷՐ.

ԻՀԹԻՅԱԹ ԲԱՓԷԼԴԻ 36 ֆլէթ ֆոթ

ՊԱՇԼՃԱ ՇԱՐԹԱՐ ՇՈՒՆԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզէրինէ օլանագ տբր, վէ 50 ղրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապալ օլունմայանագ տբր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընըզ 1000լիրայա գատար մէգալալ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մբգատարը թէճավուզ իտէն պագբյէսի իչիւն անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհի, բարա թէսլիմ իտէճէք զեվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալի կապէթալարբյլա խապէրտար իթմէք չարմբյլա մէգգիւբ ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէգիիտէ մուխթար տբր։
100 լիրայի Օսմանիտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթէնիլէրի անտէ իտտէ օլընապիլիր։
Պունտան եօգարբբի մէէխուպաթ՝ էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր թահսիրի իշարա թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Սմ.տէն	Լիր. Սմ.յէ գատար		
100	150	3 կիւն	էվվէլ
151	200	6 »	»
201	500	10 »	»
501	1000	15 »	»
1001 վէ պուէնտան հօ- գարը իչիւն		30 »	»

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ իսթէտիկի անտէ ճբզասանտա կէօրիւլէն ալաճաղը սահիպը մէվտուսթա թէէտիյէ իտէրէք, մէրգումբն հիսապբը գարարագ հագգբը մուհափազա իտէր։
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ՝ աղբլպալիզ օլմայան նամբնա տախի ճբզասան վէրէպիլիր։ պու թագտիրատ մէէխուղաթը անճագ էվվէլճէ թային իտէլէն վէլի վէ եա վասի իճբայէ սէլահիյէթտար տբր։
Իհթիյաթ սանտբզընտան մատատա ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ պանգա մուամէլաթը իճբա իտէր։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԹԻՔ ԷԼՊԻՍԷՔ

ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՈՒԼ

Սալլան Համմանդա Թօքալան խանը

Ռէտիլ էֆենտի ֆարբնա

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա հէման էն էսկի վէ էն զիյատ քէսպը էմնիյէթի իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօյիք էլպիսէ տէրօզիթօսը, էսկի նամ ու իւնվանընը վէ մէքթանընը ասլա թէպտիլ իմմէտիքէէն մասատա, սահիպ վէ միւէսսիսի պու տէփա պիր գաթ տահա ինթիզամ վէ թէքէմմիւլէ պէկլը զայրէթ իտէրէք, Թօքալան խանընն ուր մում խբնճի գաթրընը քէնտիսինէ հասուղէնը կազ պէհէր թէնէքէսի 15 ղր. 30 բարա։

4 քեան. էվվէլ 322

ԼՈՒՍԻՈՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԸՆՄԸՇ

ՄԻԸՐԷՋ ԻՏԱԼԻԱՅԻ՝ ՌԱԼԻԹԶՋԷՆ Վ.ԱՆՏՈՄ ՄԷԳՏԱՆԸՐՆԵՏ

Ի ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՏԱՒԻՐԷՅԻ ԽԱՒՍՈՒՍԻԼԻԷԻՐԻՆՏԷ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷՂՄԻՆԱԹԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.
1905ինին թահսիլաթը 39,000,000 »
1905 նիհայէթինէ գասար
թէէտիյէ օլընան զիյան 460,000,000 »
ՊՈՒ ՇԻՐԲԷԹ զայէթ միւսահտ չէրահիթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իտէր։
ՇԻՐԲԷԹ ՊԱՆԴԱՍԸ՝ Օսմանը Պանգասը տբր. Թիւրքիա վէ Մէմլիքէթ Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ.
—Սթանպուլտա Սուլթան Համմամընտա Գալաթբբնբլու Բասաժը։
Միւտիրը ումումիսի.— ՍԻՄՕՆ ԴԱՅՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր.— ՄԻՀԷՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ
Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի ատանբբբը վար տբր։

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸ

ՂԱՏԷՐ ՈՐԾՈՂ ՐԱՔՖԱԼԱԲԸՆԸ ԿԷՕՐԴԷՆԻՆ ՎԷ ՂԱՏԷՐ ՖԱԼԵՐՈՎԻՆ ՀԷՐԱՏԱՆԻՆ ԲԷՐԴԷԷ ՎԷ ԲԷՐԷԳՈՎ- ԷՐԴԷՆԻՆ

ՍԿԿԱՐՐԹԱ ԽՏԹԼՍԷՏՏԹՆԹՋ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրույա Ալէքսանդր հէ-ուէ-Դէրինին թահմբը նէզարէթէթինտէ խփան մուամէլէ իտէր։

—o—

Միխմէթլիթ սուրէթտէ սիկուրթա, պյիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն պալ

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱՏԱՏԷՐ

ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻՒՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ	Բարձ
Գրիւնճի պէյաղ օղգասը	34 -34½
Թրինճի » »	33 -
Ճաֆլութ »	31 -32
Զաֆտաբլա »	30 -
Մէրթ գիրինճի »	37½-38
» օրմա »	33 -35

Գոս կիւն 17 վաճառ Անատոլու գաղղասը վիւրուտ եղմիշ տիր։

ՈՒԽԴ	Դրչ.
Եէրլի գըրոն Ս. չուվալ	67-68
» » Բ. »	64-65

ԳԷՐԼԻՔ

Օգգասը 16-17 բարա։

ԱՐԲԱ	
Գէլօմէնճէ	քիլէսի 12½-13
Բումէլի	11½-12¼

ԲԱՄԳՈՒԿ ԲԻՒՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 14 դեկտ.

Հաղբը 6.10

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻՒՑԱՍԸ

14 դեկտ.

Նիւ-Եօրք հաղբը	82·3.4
» մարտ իչլիւն	·
» 1907 մայիս » (1907)	85.1.4
» յուլիս »	84·1.4
» դեկտ. »	81.3.8
Լիվրբուլ հաղբը	6.
» յուլիս »	.
» մարտ »	6.5.3.8
» մայիս »	6.5.1.2
Զիւգակ հաղբը	
» յանվ. »	
» դեկտ. »	75·
Մարսիլիա հաղբը	18·25

ՍԱՐՍԱՓԻՅԷ

Գանգատան դու կիւն ալընան գամպիս փիլտրլարը ոգանիսսըդ օլարագ թէլբէ) պէրվէնճը տիր տիր.

ՍԱՐՃԸ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.½
Բարիզ իւզերինէ՝ Ֆրգ.	22.83¾
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլօն	21.82
Պերլին իւզերինէ՝ մարգ	18.54

ԱԼՃԸ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	110.
Բարիզ Ֆրանգ	22.93¾
Վիէննա Գուլօն	21.92
Պերլին Մարգ	18.64

—o—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 17 դեկտմ.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիր.	086.37
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	93.50
» » » գարանտը	93.50
Օսմանլը Գանգասը	16.77
Բուս 4%	77.50
Մըսըր տուլ. մուֆթահրլարէ	102.
Գուլիար իսթիգրարը	101.50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.48

Բարիզ 17 դեկտմ.

Գօնսոլիտէ իւնիֆիյէ աչըլտը	94.20
» » գարանտը	94.
Ֆրանսզգ էհ. 3% Ֆր.	095.12
Բումէլի շըմէնտֆէրի	149.
Օսմանլը Բէժի իսի էհամը	449.
» Գանգասը	674.
Բուս 4%	74.80
Գրէտի Լիոնէ	1200.
Իսթանպուլ էհամը	103.40
Սրանեօլ	94.67
Թրանսվալ	064.75
Գամպիս 3 այ վատէ	25.25

Վիէննա 17 դեկտմ.

Էնտրա իւզերինէ գամպիս	240.90
Բումէլի շըմէնտֆէրի Ֆր.	163.
Օսմանլը Բէժի ռգգիսնը	428.

Պերլին 17 դեկտմ.

Բումէլի շըմէնտֆի. (մարգ)	144.50
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20.20
Բուս 4%	.
Անատօլը շըմէնտֆերի	131.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ռգչմ գար.	102.16
» » էն նիւքսէք	102.21
» » էն աշաղը	102.15½
Գու սնդիկ աչըլտը	102.13
Բումէլի շըմէնտֆ. ռգչմ գրնտը	147.½
» » էն նիւքսէք	148.
» » էն աշաղը	147.½
» աչըլտը	147.½
Բէժի ռգքիսնը Լ. Օս.	19·23

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	11.30
Ժուրնոս	6.55
Ոպլիկասիոն Թրանվայ	483.
Անիւրանս Օթոման	4.65
Լօրիօմ	90.
Գանգ Նոսիոնալ ռգ Դրէս,	440.50
Թրանսվալ	062.
Բըսթըմ Թահվիլիթը ք.ք.	439.
Գալիա	680.
Գարատու	125.50
» Օրտինէր	118.50
Գրէտի Ֆոնսիէ էյիրբանէն Ա.	338·50
» » » Բ.	268.50
Անատօլու շըմ. ռգգիսնը	18.40
Նիւքսէքը Յայրիյէ հիս. Լ. Օ.	42.
» » Համիտիյէ	5.05

ԱԴՃԻԼԼԵՐԻՆ ՖԻՏԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրչ. տան	Ղչ. Բր.
Գեյազ մէհիտիյէ ֆարդը	107.28
Մէթալիք	099.20
Ինկիլիզ լիրասը	110.
Ֆրանսզգ լիրասը	87.11
Բօլ	090.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գալիսոն գայմէսի	08.67

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.93

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE RUSSIA D'ASSURANCES

Հաշվեթիւ իմբերատոր հարբերէրինին 1881 մարտ 20 թարիխի էմրնամէսիյլէ մէգզան օլմուշ տըր։

Գումբանեանքն մէրքէզի՝ Բէթերպուրիտա գաւառ բանեանքն օմէլլինատ տիր։

Գումբանեանքն թէքմիլ թէհլիկէ օլաճան սերմայէսի 10,666,066 ֆր. տըր։

Թէհմինաթ՝ ադչէսի՝ 154,666,066 ֆր. տան զիյատէտիր։

Գումբանեանքն սիկուրթա եազըլանալարա թէհլիյէ օլունան թարմինաթ վէ սերմայէյէրի՝ 400,728,000 ֆրանգ տըր։

1905 սէնէսի զարֆիգնատա «բրիմի» վէ ֆայիզէր՝ 65,224,940 ֆրանգ տըր։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն չէրաիթէ

Եանկրնա գարշը սիկուրթա իտէր։

Նադիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի գաղալարա գարշը սիկուրթա իտէր։

Տէմիրեօլու վէ վաբօրլա եօլմուլզգ գաղալարընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Ինտամ այնալարընէն գըրաճանընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալիմաֆի ալմագ իչին Դալաթատա Վոյվոտա ոգաղընատա Աղտրեան խանընատա Տէրսաատէթ չիւպէսինէ վէ ես Սթանպոլ ահէնթէլիկնէ՝ Աշիր էֆ. ճատէսինատ Տիլսիզզատ խանընատա Նօ. 26յա միւրաճաաթ օլունա։

Տէրսաատէթ Ճոպէի միւտիրի՝ Ա. Ֆիկրմիզ

ԹԱՀԼԻԼԱԹ

ՔԻՄԵԷԻ ՎԷ ԽՈՒՐՏԷՊԻՆԻ

Տարիւֆիինուն վէ Մէքթէպը Միւլքիյէ Ճահանէ քիմեական ուզվի վէ թահլիլի մուալիմի տօգթօր վէ քիմեական ֆաբ պէյ։

Տէրսաատէթ Սիրքէճի սթամբօլը գարշըընատա

ԱՐՍԷՆԱՔԻ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ

Իչպու էճզախանէսէ իտրար, սիւտ, դան, ուսարէի միտէվիյէ, թահլիլ վէ հէր նէվի մուայէնաթը խուրտէպինիյէ վէ էմրազա միհթալիգ թահլիլաթը քիմեէվիյէ քէմալը տիգզաթլա իճրա վէ բարօր իմա գլընը։ Ճիտտի պիր մէտաւի կէօրմէք խաթէյէն խաստալարընա՝ թահլիլաթը քիմեէվիյէ վէ մուայէնաթը խուրտէպինիյէ լիւգում կէօրէն ամբրպազի միհիթէրմէյէ մէզքիւր թահլիլանէյի թամլամյէ իտէրիզ։

PHOENIX ASSURANCE Ltd. Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

ESTABLISHED 1782

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԻՐՍՍԱՏԷԹՏԷ ԻՃՐԱՅ ՄՈՒԱՄԷԼԷ

ՖՕՖՕՕՐ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԻ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՉԷՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՔՍ եալընըզ հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքարլըզը վէ զարար ու զիյանլարընը տէրհալ թազմին էյլէմէսի իլէ մասրուֆ ընը։

ՖԷՆԻՔՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ շիմդիկի գարշը հէր տիւրլի էմլաքը մանդուլէ վէ զայրը մանդուլէյի սոն տէրէճէ փահէյի շարթլարընա սիկուրթա իտէր։

Շիրքէթին էսասը մէալէքի, ԻՍԹԻԳՈՒՄԼԻԳ ԵԻԼԷ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՅԱՆԸՆ ՏԻՐՀԱԼ ԹԻԼԷՏԻՅԷՍԻ խուսուսաթը պուլընը յօր։ Շիմդիկի գատար 28 միլեօն Ինկիլիզ լիրասընատ փազա պիր մէպլաղ թէհլիյէ իմիզ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ուսուսի ամէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգ Օթոման ճիվարընատա Վիթալիս խանընատա։

Սթամպօլ հիհէմիթնատ ամէնթի վէքիլի

ՅԻՎԱՍ ԹԷՐԷԵԱՆ

Ֆընտըգլեան խան

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷՍԻՍՈ ՕԼԸՆՄԸՆ ՏԸՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԻՆ 250,000,000 ՖՐԳ.

ՖԵԱՄԻԼԻՆ ԹԷԷՏԻՕԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը իտարէխանէսինէ՝ Գալաթատա Գալաքէօյտէ Եէնի խանընատ։

Գէյօղլունատա Ճատտէի Բէպիրատէ Ն. 333,

Սթամպօլատա Սուլթան Համամ ճատտէսինատ Ալլահվէրան խանընատա.

Մէրքէզ իտարէխանէսինէ վէ քէզա Գէյօղլու յիւպէսինատ պուլընան քիրալզգ ոէմիր գայալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իյճար ճիհէթիյէ բէգզպէթին ֆէվզֆինատ պուլընմագտա տրր։

Գալաթատայի մէրքէզ իտարէխանէսինէ Գէյօղլունատայի յիւպատ հէվալէնմամէ համիլէրինին Թահթը էմրինէ սալինար վէրիլէճէք տիր։

Սթամպօլատայի յիւպէ էշա վէ թիճարատ էմթասը իւզերինէ ավանս տուրէթիյէ բարա իգրազ իթտիկի կիպի, Սիրքէճիտէի անպարընա տա էմանէթ սուրէթիյէ էշա վէ էմթասի մէրքէզի-օբէյի գապալ վէ վազ իտէր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԿԱԼԱԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընէրլա Պաթում, Օռէտա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրան. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընատա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՍԻՆԻ ՊԻԲԼԻՆԷՆ ԶՕՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկտմ.ին 14ՆԷՆ ճումա կիւնի «Սիտօն»՝ Գարատէնիզտէն,

Ալաֆր. դեկտմ.ին 16ՆՆԷՆ բազար կիւնի «Պաղատատ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկմ.ին 19ՆԷՆ չարշէնպէ կգաշմը «Սամալիէն» Սուրիա խարթընատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկտմ.ին 17ՆԷՆ բ. երթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ում գարթան Իմպէրթին սիւվար օլաուղը «Պաղատատ» վաբօրը՝ Օռէսայա։

Ալաֆր. դեկտ.ին 20ՆԷՆ բէնճշէնպէ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ում գարթան Տէբրանը սիւվար օլաղը «Սամալիէն» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. դեկտ.ին 14ԻՆԷՆ ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 9ում գարթան Հէնօնը սիւվար օլաղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ Մուտանիա, Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գոնտիա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. դեկ.ին 13ՆԷՆ բէնճշէնպէ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4ում գարթան Բիսթօրէլլինին սիւվար օլաուղը «Սէնէգալ» վաբօրը՝ Իզմիր, Վալթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Յաֆա վէ Իսքէնտէրիյէ իչին Պէյրութատա ագթարմա)։

Ալաֆր. դեկտմ.ին 14ԿԻՆԷՆ ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4ում գարթան Լափօնթին սիւվար օլաուղը «Սիտօն» վաբօրը՝ Թէքիրտաղ, Մէլանիք, Շիրա, Բաթրան, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումբանիա՝ ասաղրուտան ասաղրուայա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ շըմէնտֆէրինին էն իչլէք սթասիօնլարը իչին տաբի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլնա ֆօյնա ֆէֆէրլարը իչին

1ԻՆՃԻ մէվզը.— Բարիզ իչին 275 ֆր., Մարսիլիա իչին 260 ֆր.։

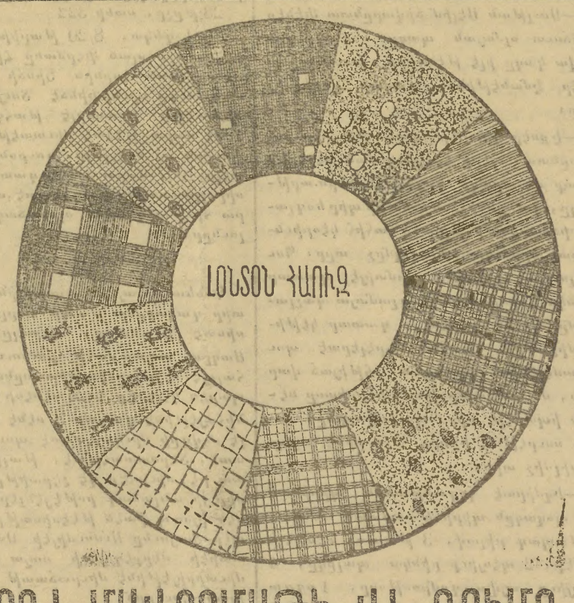
2ՆՃԻ մէվզը.— Բարիզ իչին 200 ֆր., Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

Ֆյ-ճեռ էչիսաը նոռմալ ֆէֆէրլարը իչին

1ԻՆՃԻ մէվզը.— Բարիզ իչին 200 ֆր., Մարսիլիա իչին 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչին խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունարը կիպի, ազիմէթ վէ ավէթ պիլէթի տարի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թափարիպ ամագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մոմխանէսէ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ամէնթէլիկնէ վէ Սթամպօլատա Պաղչէ Գապուսատա կէօրիւք գուրպինտէքի ա հէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրսէ։



ԺՕՐԺ ՄԱՎՐՕՄԱԹԻ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Շիրքէթիմիզին ֆէխիր հասէպիյլէ թէքքէտէ թէօթանիա ճիխրընատա 509 նումէրօլը թէզգի մաղազաներնատ պուղնան չուլատ էմթասընը մէվզքի ֆիւրուխթա վաղ էյլէսիիկիմդի էհալիի միւհէքքէմէյէ պէյանլա քէսընը ֆախր էյլէրիզ։

Էմթասի մէզքուրէնին ֆիւրուխթը զըմնընատա թային խուլէն միւտաէթ թէք մահտուտ օրտուզընատան, հէր ինկիլիզ մանուֆաքտանան պուլընան մալլարընը միհիմմ թէզգիլաթլա սաթըլանագ տըր։ Գունատան մատատա, գօսթիմիք, բանթալօնլըզ վէ բալթօլըզ գուտաշ գուրօնլարը հարը ֆիյաթլա ֆիւրուխթ խուլէնէքտիր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ, մաղազա բարար կիւնլերի աշրզ։

ԷՕՔՍԻՒԼԷՆԼԷՐԼԷ

ԳԱԹՕԼԻՆ ՀԱԳԳԸ ԷՖԷՐԷՄ

Էվրօպատան կէլէն գաթրան սուլարընէն քեռֆիէսինէ եգհէր ճիհէթ միւրաճաաթ օլուպ, Սթինա սէնայի սերիսխանէն կիւմիւշ լիյազամ միտալեասընա մազհար օլմուշ տըր։ Թատամը լաթիֆ օլուպ, միյսէյի գաթիէն պօղազ։

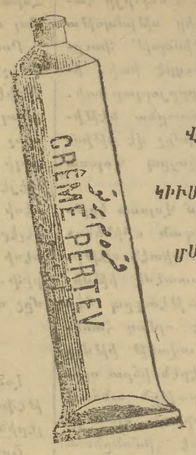
Մէչհուր Օսմանլը վէ էնճէպի թապիպլէրին մազհարը թագտիրի օլտուղը կիպի, եզհիմէթ միւթէվէֆա Տօգթ. Խորասանեան էֆ.նին թագտիրնամէսիյլէ ռիւհանիյէթի թաավիպ վէ Մէքթէպը Թըպպիյէ Շահանէ տախի թատիզ էյլէմիշ տիր։

Իչիլէճէք սու տէրունինէ պիր գահվէ գաշէզը տիթլարզտա, պուլաշզդ խասիաթլարատան վըգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէօյուս նէպլէլէրինէ, էգզիսիրիւլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըզընա, վէրէմին պաշլանկըմլարընա, տէրի խասիաթլաղլարընա վէ իտրար եօլու բահանթսըզլըղընա ֆախտապիշ տըր։

Սթանպօլըն պլիճիմէզ մէշհուր տէօ վէ էգզախանէլէրինէ պուլընը։

Սթանպօլատա ֆիյաթը 5 ղշ. տըր։



ԼԻԵԺ, ՊՕՐՏՕ, ՇԵՐՊՈՒՐԿ ՎԷ ԱԹԻՆԱ ՍԷՐԿԻՍԻՆԻ

ԲԱՐԻԶ ՎԷ ՄԱՐՍԻԼԵԱ ԿԻՄԻԻՇ ՄԻՏԱԼԵԱԱՐԸ ԻՒ

ՍԷՐԿԻԼԷՐԻՆԻՆ ԱԼԹՈՒՆ ՄԱԶՀԱՐԸ ԹԱԳՏԻՐ ՕԼԱՆ

Լէյլագ, եասէմին, սիւնպիւլ, մենէքշէ, ռագասիա վէ շէհկայ գօղուլարը՝ վի ԳԷՐԼԷՄ ԲԻՐԹԷՎ՝ եիզգոէթի սիվիլճէ վէ չիլէրի, էպէրտէքի չարպլազզատ իզալէ իտուպ, ճիլտին թէրալէթինի վէ եիւզին մէլահէթինի մուհաֆազա իտէրէք ճիլտ լաթիֆ պիր եումուշագլըզ վէրիր։

Գագուլարը սուրէթը խուսուսիյէտէ իհզար իտիլմիշ օլտուղընատան, էն միւքէմմէլ լէվանթլարը՝ Դրբէմ Բէրթէվ գատար գօգուլարընը մուհաֆազա խուսուսիյէտէ ՍԷՐԼԷՄ ԲԻՐԹԷՎ՝ սըհհէթը ճիլտ վէ թէրավէթը պէտէն իչլէն էմանէթ պիր մէսլահաթգէր տիր։

Մահալը իմալ վէ տէբօրը՝ Ագաբէյատա ԷՏՀԷՄ ԲԻՐԹԷՎ էգզախանէսի տիր պաշլընա սաթրլան մահալլէր՝ Պաղչէ Գարաւսընատա Գասապեան էֆ., Արսլանեան էֆ. վէ Եէնիճամիի չէրիֆի ներտիվէնլէրի գարշըշընընատա Մէհմէտ Բեպիր պէյ էճզախանէսի, Ատաթուրք Բահման Թէվֆիգ պէյին թօհաֆիյէ մաղազասընատա, Սէլանիք Պօնմարշէսինէ, Իսկիւսարատա Կիւնէշ Տօղտու մաղազասընատա, Ճենգիզ Բեպիր պէյ էճզախանէսինէ, Մարդիքէօյինատ Խիւլուսի էֆ. էճզախանէսինէ, Գալաթատա Թինել գարշընատա, Պաղար Մէհթրօբլիթ էճնէ, Պէյօղլունատա Ֆանմարշէսի, Գասանքէօյինատ Օսմանը Պօնմարշէսինէ վէ տահա պիլմիմիլ մէշհուր էճզախանէլէր վէ թօհաֆէ տիւքքանարընատա գուլընը։

ՖԻՑԱԹԸ 3 ՂՐՈՒՇ ՏԸՐ

Թաշրատա՝ Պուլուատա Մէհմէտ Շիւքրի էֆ. էճզախանէսինէ, Իսմիրնէ էյին Բրֆաթ պէյ էճզախանէսինէ, Սէլանիքէ Ապրատանէլ էֆ.նին էճզախանէսինէ, Իզմիտէ Պուլութեան պիրատերլերին էճզախանէսինէ, Սատարգարընատա թօհաֆիյէճի Իսմայիլ Հագգը էֆ. մաղազասընատա պուլընը։

ՎԼԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլատա Գապէ Գարաւսընատա ճէլալ Զէյ խանը իրթիթալինէ Ն՝ 1 Զէֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՉԷ ՎԷ ՀԷՐԲՈՒՀԼԸՂ ՄԻԻԹԼԱԼԻԳ ԱԼԵԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզքուր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբուհլըզտա միմիմալլիգ էնվաի ալէաթ ու էսէվաթ թօքատան վէ բէրաքէթ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Եդհիմէթ եումուշագ վէ սերթ լուսթիգատէն (գաուչատան) մանոզ մէվատը միխթէլիֆէ, գաուզդ պաղարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալար, միղան իւլ հալա (պատրամէթր), միղան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տրր։

Մ. Վլենսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվլ սըբարբէտթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ սէրէօհաթ իտէր։

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆԷ ՊԵՐԱԸ՝ ԶՈՐՈՒԹԻՒՆ

Երբ տէնդէր և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ որոնք մարդէ տկարացուցած և ընդհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի հարկէ մարդս զրաստի բանի մը կարօտ է որ զինքը շուտով կոտրելու առաջութեան հասցնէ։

Շիշերու վրայ սուր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

25

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զօրացուցիչ դեղ մն է և իրեն հաւասարը չկայ։ Ասիկայ թէ ախորժակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտապէ։ Մարմինը կը զօրացնէ և նոր հաղուստ արիւն կուտայ, կենսաղութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր դրութեան զօրութիւն կուտայ։ Ըսելու թաղադրութիւնը թէ կրակուը և թէ դեղ է. և տկարացած դրութեան մը կարօտ եղած մարդ և զօրութիւնը առատապէս կը մատակարարէ. և սոնանհամար օգտակար գործողութիւնները սուտգիր զարմանալի են։ Անտարակոյս մեր վտանգի մէջ դրութիւնը երբ մարդ զաւալ կը կորնչէնէ և հետևապէս շուտով պէտքով կը տկարանորը հիւանդութիւններու դիւրաւ զոհ կ'ելլայ։

ԸՍԿՕԹԻ ՄԱՂԱԶԱՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր կերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, դիմանումի կը դարձնէ և առողջանալ մը կը կարդէ։ Ընդ որ վարդապետի փաթէրի մը ձէջ և վրան ոյս պատկերով դրոշմուած։

Բոլոր դեղագործներէ և դեղաշինարներէ ի ծախսի։

ԼԻԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ

ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԱՆՕՆԻՄ ՃԻՐՔԷԹԻ

1853 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԱԼԷՄԱՆԵԱ ՀԻՒԹԻՄԷԹԻՆՆ ՆԻԶԱՐԷԹԻ ԹԱՀԹԸՆՅԱ

Լա Վիգթորիա տը Պերլէն՝ միլիթէլիթ, սապիթ վատէլի վէ սիր հէր նի վի սիկուրթա թէրթիպաթը իճրա վէ գապուլ էյլէր։

Լա Վիգթորիա տը Պերլէն՝ եվրօբան պէրբինին էն պէօյիւք գումբանասը։

Սէրմայէի չիրքէթ	7,500,000	Ֆրանգ
1904 նիհայէթինատ իհթիյաթ ագչէսի	591,891,604	»
» » մաթլուպաթ եէքիւնի	605,718,205	»

Եալընըզ մէզքուրէ չիրքէթ տիր քի, թէէմիյէ օլունան թարմինաթլէր մանգալ 3% նիսպէթինատ հիսէի թէմէթթիւ թէվկի էյլէր։

Վաբօր, չըմէնտֆիթէր։ Թրամվայ, թիւնել վէ սիր գաղալարա գարշը սիկուրթա մուամէլաթը գապալ իթմէքլէ պէրապէր, եալընըզ պիր ռէնկ միւտաֆիտ էօռէնմէք իւզրէ հաֆթատա 1 ֆրանգատան իթիպարէն իսթիյարի թէէմինաթ գապալ իտէր։

Ումումի ժէնէթէ՝ ՖՕՍԳՕԼՕ ՄԱՆԿՕ Վէ ԳՈՒՄՊ.

Իտարէ միւտիրի՝ Ա. ՁՈՒՀԱՃԵԱՆ

Գալաթատա Մոմխանէսէ Գալաթ խանընատա։